

## Òsé Méjì A

Ifá pé ka lòó bo Òòsà òkè, gbogbo ire ní ó sì tó wa lówó.

Òpó ilé ni ò sé mulunkú mìlunkú  
A diá fún won lóde Ìbàdàn  
Níbi wón gbé n'fójú sògbérè omo  
Ebø n wón ní ó se  
Wón sì gbébo nbè  
Wón rúbo  
Njé èyín pèlé o  
Ará òde Ìbàdàn  
Omo ajègbín tán  
Fikarahun fóko fómø gbé mu

### Òsé Méjì A

Ifá le desea la fortuna de niños a esta persona. Él debe ir y debe ofrecer los sacrificios a Òòsà Òkè.

La columna en una casa derecha no puede tambalear  
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ìbàdàn  
Donde ellos estaban llorando debido a falta de hijos  
Era sacrificio de niños que se prescribió para ellos  
Ellos oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Por consiguiente nosotros lo saludamos a todos  
Las personas de la ciudad de Ìbàdàn  
El niño del clan que comería los caracoles  
Y usa la cáscara para preparar el budín de maíz para el niño a beber.

### Òsé Méjì B

Ifá pé òun ó kòó eléyìun là.

Agóró inúu won ni ò jé á bá won pé  
Íwà ikàa won ò jé á bá won tò pò  
A diá fún Yèrèpè  
Èyí tíi sòré igi oko  
Òun gbara òun kàlè lówó ayé báyíi?  
Wón ní ó rúbo  
Wón ní kó rú òpòlòpò abéré  
Yèrèpè sì gbébo nbè  
Ó rúbo  
Òtá ò le sún mó igi ti Yèrèpè bá dì mó  
Igi ti Yèrèpè bá dì mó  
Ó digi àgbàlà  
Kéríkérí kan ò le kéké e mó  
Ifá níkan ní ó móó gbà wá là

### **Òsé Méjì B**

*Ifá dice que él llevaría a esta persona a un lugar de seguridad. Él debe realizar sacrificio por igual.*

*El pensamiento malo en su corazón no nos hace congregar con ellos  
Sus actos malos no nos permiten asociarnos con ellos  
Adivinación lanzada para la Ortiga  
El amigo íntimo del árbol del bosque  
'¿Yo me desenredar del cautiverio del hombre?'  
Ellos le pidieron que realizara sacrificio  
Le pidieron que ofreciera muchas agujas  
Las Ortigas oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizaron  
Ningún enemigo puede mover cerca de las Ortigas  
Y nadie puede mover cerca del árbol en que las Ortigas cuelgan  
Todos los árboles a que las Ortigas atan  
Todos ellos se salvarían  
Es Ifá solo que nos salvaría.*

### **Òsé Ogbè A**

*Ifá pé òun pé ire omo fún eléyiun. Ayé ó ye, é, sùgbón kó fi obè ìlasa bo, òkè ipòrì è, Kó pe àwọn èèyan jo, kí wón ó je kí wón ó sì mu*

*Alájangbada ríkírakí  
A díá fún Olúrùbu Ègúsí  
Omo ajoká nahin nahin bímø  
Òun le bímø báyìí?  
Wán ní kó rúba  
Wán ní kó se obá ìlasa  
Kó se ìjé  
Ko se ìmu  
Kó wáá kó àwon èèyàn jo  
Kí wón ó jaun  
Ó se békà  
Ní ón bá bérè súí bímø  
Ìlasa ojó kùní tí ón sè  
Náà ni ón n sè fólómo téé dòní  
Ó ní Alájangbada ríkírakí  
A díá fún Olúrùbu Ègúsí  
Omo ajoká nahin nahin bímø  
Wán ní ó sá káalè kó jàre  
Ebo omo ni kó se  
Oórùbu Ègúsí gbébo ñbè  
Ó rúbo  
Rírí ebo  
Èèrù àtùkèsù*

*E wáá bá ni ní jèbútú omo  
Jebútú omo káá bá ni lésè oba Òrìsà*

### **Òsé Ogbè A**

*Ifá le desea la fortuna de niños a esta persona. Ifá dice que la vida lo agradaría pero debe ofrecerle sacrificio de sopa del Ilasa a su Ifá, llamando a las personas para comer y tener bebidas.*

*Alájangbada ríkírákí  
Adivinación lanzada para Olúrùbu Ègúsí  
El niño de Ajoká nahin nahin bímo  
¿Tendría yo los niños en la tierra? Él preguntó  
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio  
Ellos le dijeron cocinar sopa de hojas de Okra,  
Él debe preparar comida  
Congregar a las personas  
Y los invita a venir y comer pizca de ello  
Él hizo como le instruyó  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho  
Alájangbada ríkírákí  
Adivinación lanzada para Olúrùbu Ègúsí  
El niño de Ajoká nahin nahin bímo  
Le pidieron que cuidara de la tierra  
Y realiza sacrificio  
Olúrùbu Ègúsí oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Después de ofrecer de sacrificios  
Y dar regalos libres a Èsù  
Venga y encuéntrenos con fortunas buenas de niños  
Uno se encuentra con la fortuna buena de parto múltiple a los pies del rey de Òrìsàs*

### **Òsé Ogbè B**

*Òré kan n be fún eléyìun tí ón jo mó araa won mótmótí; Olórí rere làwón méjèèjì, wón ó dèéyàn nlá. Ifá pé kí àwon méjèèjì ó jo obì rúbo.*

*Mo wá o délé  
N ò bá o nílé  
Ònà ni mo pàdé Èsù Òdàrà  
Èsù Òdàrà ló júweè re hàn mí  
Pèlé omo òòkùn méjì tíí mì ragbada ragbada lóri ewé  
A diá fún Àwòròkònjobì  
Níjó ti òun àti Àwòko jó n sòré*

*Wón ní wón ó rúbo  
Wón ní babaa wón ó dùúró tì wón  
Wón bá rúbo  
Ayé ya Áwòròkònjobì  
Ayé sì ya Áwòko  
Iníuu Wón dùn  
N ní wón wá n jó ní wón wá n yà  
Wón n yon àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin ifá  
Wón ní békè làwon Babaláwo tàwón wí  
Mo wá o délé  
N ò bá o nilé  
Òna ni mo pàdé Èsù Òdàrà  
Èsù Òdàrà ló júweè re hàn mí  
Pèlé omo òòkùn méjì tíí mì ragbada ragbada lórí ewé  
A diá fún Áwòròkònjobì  
Níjó tì òun àti Áwòko jó n sòré  
Orí Oyè ni ò  
Orí Oyè ni  
Áwòròkònjobì  
Èyin ò mò pÓrí oyè lórí Awo?  
Áwòròkònjobì*

### **Òsé Ogbè B**

*Esta persona tiene un parentesco cordial con otro amigo. Los dos son una unión afortunada. Ifá dice que ellos dos se harían ricos. Ellos los dos deben sacrificar nuez de kola suficiente a su Ori.*

*Yo vine mirando para usted a la casa  
Yo reuní su ausencia  
Yo me encontré Èsù Òdàrà en el camino  
Yo era Èsù Òdàrà que me describió  
Yo lo saludo al niño de òòkùn méjì tíí mì ragbada ragbada lórí ewé  
Adivinación lanada para Áwòròkònjobì  
En el día él y Áwòko estaban comprometidos en lazos de amistad  
Les pidieron que realizaran sacrificio  
Ellos dijeron el espíritu de sus padres estaría con ellos  
Áwòko y Áwòròkònjobì ofrecieron el sacrificio  
La vida agradó a Áwòròkònjobì  
La vida agradó a Áwòko  
Ellos estaban sumamente contentos  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho  
Yo vine mirando para usted a la casa  
Yo reuní su ausencia*

*Pero yo me encontré Èsù Òdàrà en el camino  
Era Èsù Òdàrà que me describió  
Yo lo saludo al niño de òòkùn méjì tíí mì ragbada ragbada lóri ewé  
Adivinación lanzada para el Àwòròkònjobì  
El amigo íntimo de Àwòko  
Por favor, es una corona de Ori  
Es un Ori de un jefe  
Àwòròkònjobì  
¿No lo haga todos saben que el Ori de un sacerdote es un Ori coronado?  
Àwòròkònjobì.*

### **Òsé Òyèkú A**

*Ifá pé lí eléyiún ó rúbo sí àikú. Èmíí rè ó gùn; nñkan tó sì bèrè sí ó dáa. Sùgbón ká rúbo kí àdàyè ó lè gbani, kí ònà ó fè fún wa. Ifá pé kéléyiún ó fì èwù nlá kán ebo è rú.*

*Òsé ló yekú Òwinnì  
A diá fún Rèmílékún Onígbò Afonran  
Níjó tí n be láàrin òsiìrì  
Tí n be láàrin òtá sángílítí  
Ebo kó ségun n wón ní ó se  
Òun ò níí kú báyií?  
Wón ní ò níí kú  
Bó bá ti le rúbo  
Wón yan ebo fún Rèmílékún  
Ó bá rúbo  
Ó rú òpòlopò owó  
Ó rú aso nlá kan  
Èmí è bá gùn  
Ayé ye é  
N ní wá n jó ní n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí  
Òsé ló yekú Òwinnì  
A diá fún Rèmílékún Onígbò Afonran  
Níjó tí n be láàrin òsiìrì  
Tí n be láàrin òtá sángílítí  
Rèmílékún tée ló kú  
Kò kú mó o  
Gerere  
Ma fèwù bá won gbálè  
Gerere*

### **Òsé Òyèkú A**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca el sacrificio para la vida larga. Todas sus intenciones por venir a consultar con Ifá podrían estar bien; pero él debe ofrecer el*

*sacrificio tal que él tendría espacio, tiempo y ambiente conductivo para funcionar bien. Él debe agregar una tela grande que él posee al sacrificio.*

*Es Òsé que quitó el hechizo de muerte en Òwinnì  
Adivinación lanzada para Rèmílékún Onígbò Afonran  
En el día que él estaba en medio de los enemigos  
Él estaba en medio de los enemigos  
Es el sacrificio de predominio que le pidieron que realizara  
'Yo no me moriría'? Él preguntó  
Ellos le dijeron que él no se moriría prematuramente  
Una vez que él está listo realizar el sacrificio  
Ellos prescribieron el sacrificio para él  
Él ofreció el sacrificio  
Él sacrificó dinero suficiente  
Él también sacrificó una tela grande  
Él vivió mucho tiempo  
Y la vida lo agradó  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho  
Es Òsé que quitó el hechizo de muerte en Òwinnì  
Adivinación lanzada para Rèmílékún Onígbò Afonran  
En el día que él estaba en medio de los enemigos  
Él estaba en medio de los enemigos  
El Rèmílékún que usted piensa se murió  
Realmente no es ningún muerto  
Gerere  
A la vejez, yo habría con ellos el uso los vestidos sueltos  
Gerere*

### **Òsé Òyèkú B**

*Ifá pé ká rú pépéye kan àti òkúta akò méje. A ó lòó ju òkúta náà sáàri ojà kí gbogbo ogún ó le sé.*

*Báa bá jùkò sáàrin ojà  
Ará ilé eni nií bá  
A díá fún Akíodé  
Èyí tíí somo Òseyèkú  
Wón ní ó rúbo sáikú araa re  
Wón ní ò nií rógun ìdilé  
Wón lógun ò nií mú u  
Wón ní kó fí pépéye kún ebo rú  
Kó wáá kó òkúta akò méje sínú igbá tí ón fí rúbo fÈsù  
Kó wáá mú òkúta akò méje mìùn  
Kó rójà  
Kó lòó méjèèje lójà*

*Akiodé omo Òsé Òyèkú bá rúbo  
Ó gbébo fÈsù  
Ayé ye é  
Akiodé sègun  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí  
Báa bá jùkò sáàrin ojà  
Ará ilé eni níí bá  
A diá fún Akiodé  
Èyi tíí somo Òseyèkú  
Wón ní ó rúbo sàíkú araa ne  
Ó wáá gbébo nbè  
Ó wáá rúbo  
A rúbo nígbà yí o  
A rúbo  
A fí pépáye rúbo  
Oran à sàí ye wà gbèyìn  
A fí pépáye rúbo.*

### **Òsé Òyèkú B**

*Ifá le implora a esta persona que sacrifique un pato y siete piedras guijarros. Él debe ir y debe tirar las piedras lejos en el marcado directamente.*

*Si uno tira una piedra en el centro de la muchedumbre de mercado  
Pegaría una relación  
Adivinación lanzada para Akiodé  
El niño de Òseyèkú  
Le pidieron que realizara el sacrificio para él tener una vida interminable  
Ellos le dijeron que él no experimentaría la guerra  
Dentro de sus círculos familiares  
Y que él no se arrestaría por la guerra  
Pero él debe sacrificar un pato  
Y también puso siete piedras en una calabaza para Èsù  
También le dijeron un consiguiera otras siete piedras  
Llevarlas a un sitio de marcado  
Y debe tirarlos lejos dentro del sitio del marcado  
Akiodé el niño de Òseyèkú realizó el sacrificio  
Él dio el sacrificio a Èsù  
La vida lo agrado así  
Akiodé ganó  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho  
Si uno tira una piedra en el centro de la muchedumbre de mercado*

*Pegaría una relación  
Adivinación lanzada para Akiodé  
El niño de Òseyékú  
Le pidieron que realizara el sacrificio para él tener una vida inacabable  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Nosotros hemos realizado el sacrificio prescrito de aquí en adelante  
Nosotros lo hemos realizado  
Nosotros hemos sacrificado un pato  
Nuestro infortunio produciría el éxito en el fin (terminar, concluir, extremo)  
Nosotros sacrificamos un pato.*

### **Òsé Ìwòrì A**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbo fún àwọn omo è; ebo re ò wòrun. Iku ò níí pàwón omo è; òun àtiyàwó è náà ò níí kú ní kékeré.*

*Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bí rádùn  
A diá fún Òrúnmilà  
Yóo ràán akiribiti ebo lo sálàde òrun ntorí'omoo re  
Òrúnmilà ní n bèrè pé nnkan ò sàwon omo òun báyìi?  
Wón ní kó rú àyágbáyagbà ebo  
Kó dóde òrun kó jísé  
Kó mó sìi ikú mó  
Kí àrùn náà ó kérùu re  
Kí òfò ó lo  
Ire gbogbo ó móó wolé wá  
Òrúnmilà rúbo  
Ayé ye, é  
Ní bá n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yin àwòn Akónilédè  
Ó ní Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bí rádùn  
A diá fun Òrúnmilà  
Tòò ràán akiribiti ebo lo sálàde òrun ntorí'omoo re  
Ebo mó gbàgbé o jíyìn  
Akiribiti  
Mó mó gbàgbé o jíyìn  
Akiribiti  
Bóo bá dórun tóo bá ti jíyìn ajé  
Ká rájé rere ní  
Akiribiti  
Mó mó gbàgb o jíyìn  
Akiribiti  
Bóo bá dórun tóo bá ti jíyìn aya  
Ká ráya rere ní  
Akiribiti*

*Mó mò gbàgbé o jíyìn  
Akiribiti  
Bóo bá dórún tóo ti jíyìn omo  
Ká rówo rere bí  
Akiribiti  
Mó mò gbàgbé ojíyín  
Akiribiti  
Bóo bá dórún tóo ti jíyìn ilé  
Ká rílé rere kó  
Akiribiti  
Mó mò gbàgbé o jíyìn  
Akiribiti  
Bóo bá dórún tóo ti jíyìn ire gbogbo  
Kire gbogbo ó móo tó wa lówó  
Akiribiti  
Mó mò gbàgbé o jíyìn  
Akiribiti*

### **Òsé Ìwòrì A**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio pleno (completo, lleno, entero). Sus necesidades para consultar Ifá se obtendría como su sacrificio se aceptaría. Él también debe sacrificar para sus niños. La muerte no cogería a sus niños lejos ni habría matar a su esposa.*

*Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bíi rándùn  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él enviaría un sacrificio impresionante (imponente) al cielo debido a sus niños  
'Nada malo pasa a mis niños'? Òrúnmìlà preguntó  
Él fue a ofrecer un sacrificio imponente  
El sacrificio que llegaría al cielo para entregar todos los mensajes  
Tal que no habría ninguna muerte más  
No habría enfermedad de nuevo  
La pérdida se habría ido  
'Todas las cosas buenas entrarían en su casa' ellos dijeron  
Òrúnmìlà ofreció el sacrificio  
La vida lo agradó  
Él empezó a alabar sus Babaláwos entonces  
Sus Babaláwos estaban alabando al maestro del idioma  
Él dijo Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bíi rándùn  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él enviaría un sacrificio impresionante (imponente) al cielo debido a sus niños  
Mi sacrificio, no se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti*

*Una vez usted llega al cielo, entregue mi mensaje de riqueza  
Permitame tener la riqueza buena para embolsar  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti  
Cuando usted llega al cielo, cuenta mi falta de esposas  
Tal que yo podría tener buenas señoras como esposas  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti  
Cuando usted llegue al cielo, entregue mi mensaje en la carestía de niños  
Tal que yo pudiera tener los niños buenos para nutrir  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti  
Cuando usted llegue al cielo, entregue mi mensaje en la falta de casas  
Tal que yo pudiera tener los medios para construir una mansión bonita  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti  
Cuando usted llegue al cielo, entregue mi necesidad por todas las cosas buenas  
Tal que todas las cosas buenas estarían dentro de mi alcance  
Akirinbiti  
No se olvide de entregar mi mensaje  
Akirinbiti*

**Òsé Ìwòrì B**  
*Ifá pé ikú orí eléyìun ó yè.*

*Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bii rádùn  
Àrò ré re réè  
Awo Ilé Òrúnmìlà  
Ló diá fún Òrúnmìlà  
Yóó ya ikú kúò lórí omoo rè  
Yó lo rèé gbé e kórí igi lóko  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní bó bá ti rúbo  
Ikú yè  
Òrúnmìlà rúbo  
Ikú ò pa omo e mó  
Àrùn ò sè, omo è mó  
N ní wá n jò n ní n yò  
Ni n yìn àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yìn Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
Òsé pàá bí okó*

*Ìwòrì jòwòlò bíi rádùn  
Àrò ré re réè  
Awo Ilé Òrúnmìlà  
Ló diá fún Òrúnmìlà  
Yóó yé ikú kúò lórí omoo ré  
Yó lo réé gbé e kóri igi lóko  
Ikú tí ón ní ó pèní ó mèbò  
Ikú ò leè pèní ó mèbò mó  
Awo rere  
N lÀrò ré re réè  
Awo rere  
Àrun tí ón ní ó pèní ó mèbò  
Àroun ò lèèè pèní ó mèbò mó  
Awo rere  
N lÀrò ré re réè  
Awo rere  
Òfò tí ón ní ó sèní ó mèbò  
Òfò ò lèèè sèní ó mèbò mó  
Awo rere  
N lÀrò ré re réè  
Awo rere  
Gbogbo Ajogún tí ón ní ó sèní ó mèbò  
Ajogún ò leè sèní ó mèbò mó  
Awo rere  
N lÀrò ré re réè  
Awo rere*

### **Òsé Ìwòrì B**

*Ifá dice el hechizo de muerte en esta persona se quitaría*

*Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bíi rándùn  
Àrò ré re réè  
El sacerdote de la casa de Òrúnmìlà  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él quitaría el hechizo de muerte en su niño  
Él iría y lo colgaría en un árbol en el bosque  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'Una vez usted realiza el sacrificio', ellos dijeron  
'El hechizo de muerte se quitaría'  
Òrúnmìlà ofreció el sacrificio  
La muerte no podría matar a su niño de nuevo  
La enfermedad no podría infiligr (imponer, dar) a su niño de nuevo  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era como su Babaláwos había dicho*

Òsé pàá bí okó  
Ìwòrì jòwòlò bii rándùn  
Àrò ré re réè  
El sacerdote de la casa de Òrúnmìlà  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él quitaría el hechizo de muerte en su niño  
Él iría y lo colgaría en un árbol en el bosque  
La muerte que ellos desearon matar a la persona que conoce la observancia de sacrificio  
La muerte no podría matarlo de nuevo  
Sacerdote sabio y bueno  
Es el sacerdote llamado Àrò ré re réè  
Sacerdote sabio y bueno  
La enfermedad ellos desearon infligiría (imponer, dar) a la persona que conoce la observancia de sacrificio  
La enfermedad no podría infligir a la persona que conoce la eficacia de sacrificio  
Sacerdote sabio y bueno  
Es el sacerdote llamado Àrò ré re réè  
Sacerdote sabio y bueno  
La Pérdida ellos desearon sufriría por la persona que conoce la observancia de sacrificio  
La pérdida no podría sufrirse de nuevo por la persona que conoce la eficacia de sacrificio  
Sacerdote sabio y bueno  
Es el sacerdote llamado Àrò ré re réè  
Sacerdote sabio y bueno  
Toda la impugna ellos desearon infligiría a la persona que conoce la observancia de sacrificio  
Todos los hechizos no podrían infligirlo de nuevo  
Sacerdote sabio y bueno  
Es el sacerdote llamado Àrò ré re réè  
Sacerdote sabio y bueno.

### Òsé Òdí A

Ifá pé ire fun eléyiùn ayé ó ye é; yóó sì dáká fún un. Ifá pé kò gbodò támberú iyàwóo rà o.

Òsé dì i  
Òru dì i  
Òru làgbàlagbàá tátákú idì  
A diá fún Àgbò gírisàsà  
Èyí tíí sòkò Ègbèjí  
Wón ní ó mó sànjíínà sóbìnrin è  
Wón n báyéé lo  
Ngbà ó dijó kan  
Ló bá hìwà ègbin sóbìnrin è  
Ègbèjí bá lo ntiè ,

Àgbò gìrìsàsà bá ń wáyàwó è  
Gbogbo èèyàn ní n bá a wá Ègbèjí  
Bí ón bá sì rí òkan  
Wón ó wàá fí han Àgbò gìrìsàsà  
Bó bá ti pàdé è  
Wón a tún mú Ègbéjì kúò lódòo rè  
Àyìn éyìn ni Àgbò gìrìsàsà n yin àwon Babaláwo  
Ó ní bée èlèwón Babaláwo tòún wí  
Òsé dì í  
Òru dì í  
Òru làgbàlagbàá tátákú idí  
A díá fún Àgbò gìrìsàsà  
Èyí tíí sòkò Ègbèjí  
Nbo le rÈgbèjí nmi?  
Àgbò gìrìsàsà  
N pée nbo le rÈgbèjí nmi?  
Àgbò gìrìsàsà

### Òsé Òdí A

*Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría pero él no debe desacatar a su esposa.*

Òsé dì í  
Òru dì í  
Es en el medio de la noche que los adultos tienen sexo  
Adivinación lanzada para el Carnero Maduro  
El marido de la Oveja  
Él fue advertido nunca descuidar o comportarse indiferente a su esposa  
La vida continuó  
Un día particular  
Él se comportó negligentemente hacia su vida  
La Oveja lo dejó entonces  
Él empezó buscando a su esposa después  
Todos ayudamos a buscarla  
Si ellos pasan para ver a uno que es de semejanza  
Ellos irían a mostrarla a él  
Después de la unión (casar, aparear)  
Ellos se la llevarían  
El Carnero empezó a alabar sus Babaláwos tardíamente después  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òsé dì í  
Òru dì í  
Es en el medio de la noche que los adultos tienen sexo  
Adivinación lanzada para el Carnero Maduro  
El marido de la Oveja  
'Donde usted ha visto a Ègbèjí  
Àgbò gìrìsàsà

Él estaba preguntando a todos si ellos pasaran para haber visto Ègbèjí  
Àgbò gìrìsàsà

### **Òsé Òdí B**

Ifá pé kí eléyìun ó tójú àwòn Awo è. Gbogbo nnkan tí àwòn Awo è·bá so·ni kó se. Ifá  
pé bí baba eléyìun bá n ba láyé, kó borii baba è, bí baba è bá sì ti kú, kó bèrè lójú  
opón nnkan rí baba è ó báà gbà.

Isán nií sánrun  
Òkàrá nií lárùn gágàágà  
Òlùgbóngbó pajá mó je  
Àwòn ló diá fún Olánlègè tíí sawo Owá  
Ó ní Owá ó làájé  
Owá lájé  
Ó ní Owá ó làáya  
Owá gbé òpòlopò Obínrin níyàwó  
Ó ní Owá ó biímo  
Owá bí òpòlopò omó  
Ó ní Owá ó kòólé  
Owá kólé nlá  
Ó lémíi Owá ó gùn  
Owá gbélé ayé kanrin késé  
Ó ní kí Owá ó rúbo  
Kó lòó tún ojú oóriì baba è se  
Kó mó baà rí baba è lójú ìran  
Owá ní baba òun  
Baba tó bi kú  
Owá bá kò  
Qwá ò rúbo,,  
Ngbà ó sùn njó kan  
Baba è, bá yo sí I lójú oorun  
Ní bá n sunkún  
Bàbá òun  
Háà bábabá òun  
Wón ní se bí wón wíñ fún o  
Sebí ìwo loò gbébo n rúrú  
Àyìn éyìn ní n yin àwòn Babaláwo  
Ó ní Isán nií sánrun  
Òkàrá nií lárùn gágàágà  
Òlùgbóñgbó pajá mó je  
A diá fún Olánlègè tíí sawo Owá  
Ó ní Owá ó làájé  
Owá lájé  
Ó lòwá ó làáya  
Owá láya  
Ó ní yóó bímo  
Owá bímo

Óní yóó rií baba è lójú ìran  
Owá ní baba tó ti kú  
Bóo lóun ó se rí baba òun lójú ìran?  
Owá wáá ri baba è lójú ìran  
O lè seni ká e lájé  
Olánlègè  
O mò leè seni ò  
Olánlègè  
O lè seni ká e láya  
Olánlègè  
O mò leè seni ò  
Olánlègè  
O lè seni ká e bímo  
Olánlègè  
O mò leè seni ò  
Olánlègè  
O lè sei ká e kólé  
Olánlègè  
O mò leè seni ò  
Olánlègè  
O wáá leè seni titíítí ká e rí baba eni  
Olánlègè  
O mò leè seni ò  
Olánlègè

### **Òsé Òdí B**

Ifá dice que esta persona debe cuidar de sus sacerdotes. Todas las predicciones de sus sacerdotes se harían realidad. Si su padre todavía está vivo, él debe ofrecer el sacrificio a su Ori, pero si es muerto, él debe preguntar lo que su padre aceptaría de él.

Isán níí sánrun  
Òkàrá níí lárún gággággá  
Òlùgbónbó pajá mó je  
Ellos son esos esa lanzaron adivinación para Olánlègè, el sacerdote de Owá  
Él predijo que Owá tendrían la riqueza  
Owá tiene la riqueza  
Él predijo que Owá tendrían las esposas  
Owá se casó a tantas mujeres  
Él predijo que Owá tendrían niños  
Owá tenía gemelos y trillizos como niños  
Él dijo que Owá construiría una casa  
Owá envejeció  
Él le pidió a Owá que realizara el sacrificio  
Y debe ir y debe cuidar de la tumba de su padre  
Tal que él no vería a su padre en una pesadilla  
'Mi padre'? Owá preguntó desdenosamente (altaneramente)

*'El Hombre que se murió hace años'*  
*Owá se negó*  
*Él no realizó el sacrificio*  
*Un día, en su sueño,*  
*Su padre aparecía a él en un sueño*  
*Eso fue cómo él empezó el llorando*  
*'Mi padre'*  
*'Oh mi padre', él sollozó*  
*'¿Nosotros no le dijimos?'*  
*'¿Usted no fue el que se negó a ofrecer el sacrificio?'*  
*El estaba alabando su Babaláwos tardíamente*  
*Él dijo Isán nií sánrun*  
*Òkàrá nií làrun gàgààgà*  
*Òlùgbónbó pajá mó je*  
*Adivinación lanzada para Olánlègè, el sacerdote de Owá*  
*Él predijo que Owá tendría la riqueza*  
*Vino a pasar*  
*Él predijo que Owá tendrían las esposas*  
*Owá tenía las esposas*  
*Él predijo que Owá tendrían los niños*  
*Owá tenía los bebés gemelos*  
*Él dijo que Owá vería a su padre en sus sueños*  
*'El hombre que se muere hace tiempo', Owá dijo*  
*'¿Cómo yo vería a mi padre durante mi sueño?'*  
*Owá vio a su padre después durante su sueño*  
*¿Así que usted puede hacerlo posible para uno tener la riqueza?*  
*Olánlègè*  
*Usted realmente puede hacerlo posible*  
*Olánlègè*  
*Usted puede hacerlo posible para uno tener esposas*  
*Olánlègè*  
*Usted realmente puede hacerlo posible*  
*Olánlègè*  
*Usted puede hacerlo posible para uno tener niños*  
*Olánlègè*  
*Usted realmente puede hacerlo posible*  
*Olánlègè*  
*Usted puede hacerlo posible para uno construir una casa*  
*Olánlègè*  
*Usted realmente puede hacerlo posible*  
*Olánlègè*  
*Usted puede hacerlo posible para uno ver al padre de uno durante el sueño de uno*  
*Olánlègè*  
*Usted realmente puede hacerlo posible*  
*Olánlègè.*

*Òsé Ìrosùn A*

Àwọn omo iyá méjì nifá n báá wí nínú odù yí. Kí àwọn méjèèjì ó jo rúbo kí wón ó le jo là.

*E bùúlè*

*Kó tú yagba*

*A diá fún Òsé tíí sōmō iyá Ìrosùn*

*Wón ní kí wón ó rúbo*

*Òsé òhun Ìrosùn rèé*

*Omō iyá ni wón*

*Wón níkí àwọn méjèèjì ó rúbo*

*Káyé ó lè ye wón*

*Wón bá rúbo*

*Wón bá n jō wón bá n yò*

*Wón n yin àwọn Babaláwo*

*Àwọn Babaláwo n yin Ifá*

*Wón nō bēè làwon Babaláwo tāwón wí*

*E bùúlè*

*Kó tú yagba*

*A diá fún Òsé tíí sōmō iyá Ìrosùn*

*Ebo n wón ní wón ó jo se*

*Wón gbébo nbè*

*Wón rúbo*

*Òsé Olósùn ló lajé*

*E bùúlè kó tú yagba*

*Kó tú yagba*

*Òsé Olósùn ló láya*

*E bùúlè kó tú yagba*

*Kó tú yagba*

*Òsé Olósùn ló lomō*

*E bùúlè kó tú yagba*

*Kó tú yagba*

*Òsé Olósùn ló nire gbogbo*

*E bùúlè kó tú yagba*

*Kó tú yagba*

**Òsé Ìrosùn A**

*Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. La vida lo agradaría. Su hermano debe ofrecer también sacrificio.*

*E bùúlè*

*Kó tú yagba*

*Adivinación lanzada para Òsé el hermano de Ìrosùn*

*Les pidieron que realizaran el sacrificio*

*Aquí están Òsé y Ìrosùn*

*Ellos son hermanos de sangre*

*Ellos fueron aconsejados realizar el sacrificio*

*Tal que la vida los agradaría (complacer, gustar)*

*Ellos realizaron el sacrificio  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como sus Babaláwos habían dicho  
E bùulé  
Kó tú yagba  
Adivinación lanzada para Òsé el hermano de Ìrosùn  
Les pidieron que realizaran el sacrificio  
Y lo realizaron  
Es Òsé Olósùn que posee la riqueza  
Viértalo en la tierra  
Y permita extenderse en una rociada (salpicar)  
Es Òsé Olósùn que posee a las esposas buenas  
Viértalo en la tierra  
Y permita extenderse en una rociada  
Es Òsé Olósùn que posee los niños  
Viértalo en la tierra  
Y permita extenderse en una rociada  
Es Òsé Olósùn que posee todas las cosas buenas  
Viértalo en la tierra  
Y permita extenderse en una rociada*

**Òsé Ìrosùn B**  
*Ifá pé olà n be fún eléyiun; yóó sì ríre tí kò rò télè*

*Òsé ló sé lu Osùn  
Òsé ló sé lu Ajé  
A diá fún Èfùùfù lèlè  
Ngbà tí ò rore Ìbínní  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní Orí è ó gbe dé ibi ó ga  
Ó bá rúbo  
Ni ón bá pè é lókèèrè fefé  
Òsé ló sé lu Osùn  
Òsé ló sé lu Ajé  
A diá fún Èfùùfù lèlè  
Ngbà tí ò rore Ìbínní  
Ó wáá gbébo nbè  
Ó rúbo  
Nbi Orí n' gbé mií rè n mò ló  
Èfùùfù lèlè ló gbà tí ò rore Ìbínní  
Nbi Orí n' gbé mií rè n mò ló*

**Òsé Ìrosùn A**  
*Ifá dice que esta persona sería afortunada en la vida. Él también obtendría la riqueza inesperada.*

*Es Òsé que cuenta (derrama, verter) en Osùn  
Es Òsé que cuenta (derrama, verter) en la riqueza  
Adivinación lanzada para Èfúùfù lèlè  
El que nunca esperó la fortuna de Benin  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos dijeron que sus Orí lo tomarían a una altura alta  
Él observó el sacrificio  
Después de un rato corto ellos enviaron para él de lejos de la ciudad  
Es Òsé que cuenta (derrama, verter) en Osùn  
Es Òsé que cuenta (derrama, verter) en la riqueza  
Adivinación lanzada para Èfúùfù lèlè  
El que nunca esperó la fortuna de Benin  
Él oyó hablar entonces del sacrificio  
Y lo realizó  
Donde mi Orí está llevándome es el lugar que yo he ido  
Es Èfúùfù lèlè que recibió la fortuna inesperada de Benin  
Es donde mi Orí está llevándome que yo he ido*

### **Òsé Òwónrín A**

*Ifá pé ire ilé kíkó fún eléyìun; yóó sì nísinmi.*

*Òsé wònín wònín wònnwònntíwon  
A diá fún Onilée káà  
A bù fún Onilé Kótó  
Wón ní wón ó rúbo  
Ó dáa fún àwọn báyí?  
Ayé ye àwọn báyí?  
Wón ní yóó dáa fún won  
Sùgbón kí wón ó rúbo  
À á séé mò Onilée Káà  
N làá pe Sàngó  
Sàngó rúbo  
Ló bá gba Káà  
Ni Sàngó jókòó ní Káà  
Ní n fèyìn tì  
Ayé ye é  
N ní wá ní jó ní wá ní yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwọn Babaláwo tòún wí  
Òsé wònín wònín wònnwònntíwon  
A diá fún Onilée Káà  
A bù fún Onilé Kótó  
Òsé wònín wònín wònnwònntíwon  
Èyin ò mò ponle Káà ni Sàngó?  
Òsé wònín wònín wònnwònntíwon*

### Òsé Òwónrín A

Ifá le desea la fortuna buena de erigir una casa a esta persona. Ifá dice que él tendría el descanso de mente.

Òsé wonrín wonrìn wonnwoonntíwon  
Adivinación lanzada para Onilée káà  
También lanzada para Onilé kótó  
Les pidieron que realizaran sacrificio  
¿' Serían nuestras vidas en absoluto buenas '?  
' Sería agradable para nosotros '? Ellos preguntaron  
Ellos dijeron que estaría bien con ellos  
Pero ellos deben realizar sacrificio  
¿Cómo conocemos nosotros a Onilée Káà?  
Es la denominación para Sàngó  
Sàngó observó el sacrificio  
Él tomó el salón de descanso  
Y se sentó bien en el salón de descanso  
Y también estaba descansando allí  
La vida lo agradó así  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era como es Babaláwo había dicho  
Òsé wonrín wonrìn wonnwonntíwon  
Adivinación lanzada para Onilée Káà  
También lanzo para Onilé Kótó  
Òsé wonrín wonrìn wonnwonntíwon  
No haga que usted sabe que Sàngó es Onilée Káà  
Òsé wonrín wonrìn wonnwonntíwon

### Òsé Òwónrín B

Ifá pé eléyìun ò níí rí ìjambá oògùn. Ayé ó ye é nnìkaan rè ò níí bájé; Eboo rè ó sì dà.  
Ifá tó ní ká móo se nnkan tó dára nílé ayé nìyi. Ifá pé kí eléyìun ó mó báá enikení kówó  
ki wón ó mó fi ibi sú u.

Ìkekeré gbón  
Ààsé gbón  
Ìkekere mó se Ààsè gbón gbón gbón mó  
Owó táká fi rÀàsè  
Owó náà la e rÀkekere  
A díá fún Òrúnmilà  
Tí ní lo rée bá Òsányìn kówó  
Òrúnmilà ló bá Òsányìn kówó  
Òsányìn ò bá fée sanwo fún Òrúnmilà mó  
Òun sì gba owó yíí fún o lówó àwon èèyàn ni  
Òrúnmilà sin Òsányìn lówó sìn ín, sìn ín

Òsányìn ò fun  
Wón ní Òrúnmilà  
Aréè re ní n sá  
Lóòótó lo se é lóore  
Wón ní kí Òrúnmilà ó rú Agùtàn kan  
Wón ní yòó fún o lówòò re  
Òrúnmilà bá rúbo  
Wón bá se Ifá fún un  
Bí Òrúnmilà ti pàdé è njó kan  
Òrúnmilà bá bèrè owó è  
Òrúnmilà ní Ikekere gbón  
Ààsé gbón  
Ikekere mo se Ààsé gbón gbón gbón mó  
Owó táká fi rÀàsé  
Owó náà la e rÀkekere  
A díá fún Òrúnmilà  
Tí n lò rée bá Òsányìn kówó  
Òsányìn o ò  
Fún mi lówó mi  
Máa wò bée ni o fún mi lówó mi  
Fonfoonfon n tifón  
Àsùùnjí lEtàá sùn  
Bálélé bá lé  
Bonna bona a sùn lo  
Móo wò mí bée  
Gbùùn gbur  
N làgùtaán wò  
Òsányìn fún mi lówó mi  
Òsányìn bá kowó bo àpòò rè  
Ló bá fún Òrúnmilà lówó è  
Ifá pé ká rúbo  
Kí wón ó mó baà je nnkan wa mólé

### Òsé Òwónrín B

Ifá dice que esta persona no sería una víctima de medicina mala. La vida lo agradaría, y el sacrificio se aceptaría. Él se manda para no ser un garante (fiador) para cualquiera tomando un préstamo tal que ellos no lo harían sentir (lamentar, arrepentirse).

El pestillo es sabio  
La Cerradura también es sabia  
Pestillo; no empuje de un lado a otro de nuevo la Cerradura  
El dinero que nosotros usamos comprando la Cerradura  
Es el mismo dinero que nosotros usamos comprando el Pestillo  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
Que iba a garantizar Òsányìn como un prestatario  
Es Òrúnmilà que ayudó ser un fiador para Òsányìn

Òsányìn se negó a rembolsar Òrúnmìlà de nuevo entonces  
'Yo tomé el dinero para usted de una casa de préstamo' Òrúnmìlà dijo  
Òrúnmìlà exigió continuamente por su dinero de Òsányìn  
Òsányìn se negó a reembolsarlo  
'Usted Òrúnmìlà' ellos llamaron su atención  
'Él está disputando con usted'  
'Aunque es verdad que usted lo ayudó'  
Ellos pidieron Òrúnmìlà sacrificar una oveja  
'Él le dará su dinero' ellos aseguraron  
Òrúnmìlà realizó el sacrificio entonces  
Ellos prepararon una porción de Ifá para Òrúnmìlà  
Òrúnmìlà se encontró entonces con Òsányìn un día  
Él exigió de nuevo para su dinero  
Òrúnmìlà dijo 'El pestillo es sabio'  
La Cerradura también es sabia  
Pestillo, no empuja de un lado a otro de nuevo la Cerradura  
El dinero que nosotros usamos comprando la Cerradura  
Es el mismo dinero que nosotros usamos comprando el pestillo  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Eso iba a garantizar Òsányìn como un prestatario  
'Òsányìn', yo lo llamo  
Déme mi dinero  
'Cuando usted me mira, yo lo ordeno darme mi dinero'  
'Ifon siempre quedaría en un letargo profundo'  
'Es manera de rezumarse sin despertarse para Età'  
Una vez es sombrío',  
'Bonna bónnà irían al cielo'  
'Míreme directo'  
'Silenciosamente como si no enfocara'  
'Que las ovejas parecerían'  
'Òsányìn, déme mi dinero'  
Òsányìn se sumergió su mano entonces en su bolsillo  
Y dio su dinero a Òrúnmìlà  
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio  
Tal que sus cosas no se usurparían de él.

### Òsé Òbàrà A

Ifá pé kí eléyìun ó mó se òkánjùwà o.

Apá ò kÒsé  
Won a dòòyì ka  
A diá fún Olomo a jí je díedíe  
Wón ní kó rúbo  
Olomo a jí je díedíe n làá pÒrúnmìlà  
Ó bá rúbo  
Wón nípá èèyàn ò níí ká a  
Nbii Babaláwo è é gbé je ìje wòmù níu

*Bó o bá tì lè je sí  
Béé lóó se sañ  
Òrúnmilà bá n̄ se dièdîè  
Bí ón bá feku bo Ifá  
Yóó je diè nbè  
Bí ón bá fejá bo ifa  
Díè ní ó je nbè  
Òrúnmilà pé ká kíyèsí àwòn ti n̄ je Ijé wòmù  
Ó ní e móó wo àbò  
Igbèyiin wòn è é dâá  
Ó ní sùgbón eni ti n̄ je dièdîè  
Tí ò je èrù mó on  
Ipáa wòn ò níí ká a  
Ngbà ó je pé óótó ní fí n̄ rìn  
Ó ní Apá ò kÒsé  
Wòn a dòoyì ka  
A diá fún Olomo a jí je díedíè  
Wón ní kó sá káalè kó jàre  
Ebø ní ó se  
Òrúnmilà gbébo n̄bè  
Ó rúbo  
Njó eku kéré kérè kéré  
Díedíè  
N lÒpèé jeé là  
Díedíè  
Njó eja kéré kérè kéré  
Díedíè  
N lÒpèé jè é la  
Díedíè  
Njó eyé kéré kérè kéré  
Díedíè  
N lÒpèé jè é là  
Díedíè  
Njó eran kéré kérè kéré  
Díedíè  
N lÒpèé jè é là  
Díedíè.*

### **Òsé Òbàrà A**

*Ifá le pide a esta persona que no esté ávida (ansiosa, codiciosa, avara).*

*El estiramiento del brazo no podría envolver boa [Baobab] de la herida  
Ellos lo rodearían  
Adivinación lanzada para Olomo a jí je díedíè  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Olomo a jí je díedíè es la Denominación para Òrúnmilà*

Él realizó el sacrificio  
La fuerza de hombre no lo superaría, ellos dijeron  
Éste es el verso de Ifá que asigna a Babaláwos para no estar ávido  
Tanto que uno reembolsaría  
Òrúnmìlà empezó tomando a él por momentos  
Siempre que ellos sacrificuen una rata a Ifá  
Él simplemente comería un poco fuera de él  
Es que ellos sacrifican el pez a Ifá  
Es pequeño que él comería fuera de él  
Òrúnmìlà dijo que nosotros debemos notar aquéllos que comen con la codicia  
'Espera ver su último fin' Él dijo  
'Su fin Terminal nunca estaría bien'  
'Pero quienquiera que come poco a poco'  
'Y se niega a tomar lo que no es suyo'  
Él dijo que la persona nunca sufriría en las manos de sus enemigos  
Desde que está con la verdad que él hace sus cosas  
Él dijo 'el estiramiento de los Brazos no podría envolver el Baobab redondo'  
Ellos lo rodearían  
Adivinación lanzada para Olomo a jí je díedie  
Le pidieron que cuidara por favor de la tierra  
Y realiza sacrificio  
Òrúnmìlà oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
En días de pocas ratas  
Poco  
Es lo que Òpè comerían para hacer las riquezas  
Poco  
En días de pocos peces  
Poco  
Es lo que Òpè comerían para hacer riquezas  
Poco  
En días de pocos pájaros  
Poco  
En lo que Òpè comerían para hacer los weath  
Poco  
En días de poca carne  
Poco  
Es lo que Òpè comerían para hacer las riquezas  
Poco

### Òsé Òbàrà B

Ifá pé òun ó báá eléyìun ségun. Ayé ó yé é.

Sìnminìnpìnkìn Sìnminìnpìnkìn  
Awo ilé aládó  
A diá fún Aládo  
Èyí ti n rayé òtá rògbà ká

*Wón ní ó rúbo kó lè baà segúñ  
Òún le segúñ báyìí?  
Aládó bá ké sí àwøn Sìnmìnìnpìnkìn  
E yø òun lóókan ibò wò  
Wón ní kó rúbo.  
Wón ní Ìségun ní bø fún un  
Aládo bá rúbo  
Wón ní ò níí sógun mó  
Ayé yø Aládo  
Sìnmìnìnpìnkìn Sìnmìnìnpìnkìn  
Awo ilé Aládo  
A diá fún Aládo  
Èyí ti n rayé òtá rògbà ká  
Ebø n wón ní wón ó se  
Aládó gbébø nbè  
Ó rúbo  
A ò mò níí rógun nilè yí o  
Sìnmìnìnpìnkìn  
Ìwø lawo ilé Aládo  
Ifá ó báni sé òtè nígbá yí  
Ifá báni sé wøn  
Sìnmìnìnpìnkìn  
Ìwø lawo ilé Aládo  
Níse nífá à sàì sé wøn lótè Ìjà  
Sìnmìnìnpìnkìn  
Ìwø lawo ilé Aládo.*

### **Òsé Òbàrà B**

*Ifá dice que él ayudaría que esta persona a ganar y que su vida lo agradaría.*

*Sìnmìnìnpìnkìn Sìnmìnìnpìnkìn  
El sacerdote de la casa de Aládo  
Adivinación lanzada para Aládo  
El que se rodeó por los enemigos  
Le pidieron ofrecer sacrificio tal que él podría ganar  
'Yo ganaría'? Él se preguntó dudosamente  
Aládo consultó Sìnmìnìnpìnkìn entonces  
'Adivinación lanzada para mí usando su ibò  
Ellos le dijeron que realizará sacrificio  
Ellos le dijeron que él ganaría  
Aládo realizó el sacrificio entonces  
'No hay ninguna guerra más', ellos dijeron  
La vida agradó a Aládo  
Él dijo Sìnmìnìnpìnkìn Sìnmìnìnpìnkìn  
El sacerdote de la casa de Aládo  
Adivinación lanzada para Aládo  
El que se rodeó por los enemigos*

Él también fue pedido a realizar sacrificio para él ganar  
Aládo oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Nosotros no veríamos la guerra en alrededor de nuestra tierra  
Sìnminìnpìnkìn  
Usted es el sacerdote de la casa de Aládo  
Ifá nos ayudarían a ganar las guerras frías de aquí en adelante  
Ifá por favor nos ayuda a ganarles  
Sìnminìnpìnkìn  
Usted es el sacerdote de la casa de Aládo  
Ifá los detendría  
Ifá detendrían su guerra fría definitivamente  
Sìnminìnpìnkìn  
Usted es el sacerdote de la casa de Aládo.

**Òsé Òkànràn A**  
Ifá pé òún pé ire omo. Aburú ò níí dé bá wa

Tó tò tó  
Awo ilé Òsèkanràn  
A diá dún Ògbògbò Ìyàwó  
Níjó tí n relé oko àárò  
Wón ní kó rúbo  
Wón níre omo fún un  
Ó bá rúbo  
Ó bá bérè síí bímo  
Omó pø  
Ní bá n yin àwọn Tó tò tó  
Awo ilé Òsèkanràn  
A diá fún Ògbògbò Ìyàwó  
Níjó tí n relé oko àárò  
Tó  
Àsé kán ó doyún  
Tó  
Àtò kán ó sì dòmo

**Òsé Òkànràn A**  
Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Él no vería ninguna ocurrencia mala

Tó tò tó  
El sacerdote de Òsèkanràn  
Adivinación lanzada para la nueva esposa  
En el día ella iba a la casa de su marido  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le desearon fortuna buena de niños  
Ella realizó el sacrificio entonces

*Y después empezó teniendo bebés  
Ella tenía tantos niños  
Ella estaba alabando a Tó tò tó  
El sacerdote de Òsekànràn  
Adivinación lanzada para la nueva esposa  
Tó  
Un que manda se volvería un embarazo  
Tó  
Un esperma específico se volvería un bebé*

### **Òsé Òkànràn B**

*Ifá péléyìun ó se gégé ire; sùú ni kó mú. Ojúmó ire gbogbo nilè tó mó fún un lóníí.  
Lóníí gaan nire è ó bérè.*

*Òsé tééré  
Awo Olùkájé  
Olòkanràñ Awo Olùkókùn  
Awo tó bá rìn tó bá jìnnà  
Níí kó idé  
Níí kí okùn  
Níí kó jìngbìnní wo inú ilé  
A diá fún Òrúnmìlà  
Ifá jí lójúmó  
Ifá ní ọwó òun ò ba ire  
Wón ní ó rúbø  
Wón ní òwúùrù eyelé lebo è  
Òpòlopò ọwó lebo è  
Òrúnmìlà bá deboólè  
Babá bá rúbo  
Ilé tí ó mó ọ  
Ajé bá dé  
Ajé n yò lótùún  
Ní n yø, lósì  
Ní wá n jó ní n yò  
Ní n yin àwøn Babaláwo  
Awon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwøn Babaláwo tòún wí  
Òsé tééré  
Awo Olùkájé  
Olòkanràñ Awo Olùkókùn  
Awo tó bá rìn tó bá jìnnà  
Níí kó idé  
Níí kó okùn  
Níí kó jìngbìnní wo inú ilé  
A diá fún Òrúnmìlà  
Ifá jí lójúmó  
Ifá ní ọwó òun ò ba ire*

*Wón ní lónií lojó ire baba*

*Wón ní kó rúbo*

*Babá gbébo 'nbè ó rúbo*

*Jíjí ti mo jí lónií*

*Mo kan alájé*

*Eni rere*

*N lòpè n gbé mií kò*

*Eni rere*

*Njí njí tí mo jí lónií*

*Mo kan aláya*

*Eni rere*

*N lòpè n gbé mií kò*

*Eni rere*

*Jíjí ti mo jí lónií*

*Mo kan olómø*

*Eni rere*

*N lòpè n gbé mií kò*

*Eni rere*

*Jíjí ti mo jí lónií*

*Mo kan onilé*

*Eni rere*

*N lòpè n gbé mió kò*

*Eni rere*

*Jíjí ti mo jí lónií*

*Mo kan oníre gbogbo*

*Eni rere*

*N lòpè n gbé nií kò*

*Eni rere*

### **Òsé Òkànràn B**

*Ifá dice a esta persona se encontraría con fortunas. Ifá le insta (insiste, propone, incita) que sea paciente; el alba del próximo día le traería fortunas. Y adelante de este día, él sería un hombre rico.*

*Òsé tééré*

*El sacerdote de Olùkájé*

*Olòkànràn el sacerdote de Olùkókùn*

*El sacerdote que practica profundamente*

*Condensaría (empacar) latón (cobre, bronce)*

*Condensaría cuentas*

*Y también el lío Jingbinní en su casa*

*Adivinación lanzada para Òrúnmilà*

*Ifá se despertó diariamente*

*Él se quejó que su mano no podría tocar fortunas buenas*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*'Una paloma madura es el sacrificio' ellos dijeron*

*'Dinero suficiente también es parte del sacrificio'*

*Él sacó los artículos sacrificatorios buenos  
Y realizó el sacrificio  
En el alba del próximo día  
Las riquezas vinieron alrededor (en torno, por todas partes)  
Las riquezas empezaron viniendo del lado de la mano derecha  
También estaba viniendo del lado de la mano izquierdo  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era como sus Babaláwos habían dicho  
Ósé tééré  
El sacerdote de Olùkájé  
Olòkànràn el sacerdote de Olùkókùn  
El sacerdote que practica profundamente  
Condensaría latón  
Condensaría cuentas  
Y también condensa (empacar) Jingbinní en su casa  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Ifá se despertó diariamente  
Él se quejó que su mano no podría tocar fortunas buenas  
Ellos dijeron que hoy es el día de la riqueza de Baba  
Pero él debe realizar sacrificio  
Baba oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
Cuando yo me despierto hoy  
Yo me encontré con las personas con la riqueza  
Las personas generosas  
Es esos que Òpè está trayéndome a encontrarse (reunir, hallar)  
Las personas amables  
Cuando yo me despierto hoy  
Yo me encontré a las señoritas con las perspectivas como las esposas buenas  
Las personas generosas  
Es esos que Òpè está trayéndome a encontrarse  
Las personas amables  
Cuando yo me despierto hoy  
Yo me encontré con los niños  
Las personas generosas  
Es esos que Òpè está trayéndome a encontrarse  
Las personas amables  
Cuando yo me despierto hoy  
Yo me encontré con la fortuna buena de casas  
Las personas generosas  
Es esos que Òpè está trayéndome a encontrarse  
Las personas amables  
Cuando yo me despierto hoy  
Yo me encontré con todas las clases de fortunas  
Las personas generosas  
Es esos que Òpè está trayéndome a encontrarse*

*Las personas amables.*

**· Òsé Ògündá A**

*Ifá pе tègbón tаbúrò ni kí wón ó,jo rúbo pò kí wón ó lе,jo lа wálе. Kí wón ó bÒòsà funfun kí wón ó sì tan iná sі òdò. Órúnmilà àti Òòsà fún odidi ojó maje gbáko.*

**· Òsé ni ò morí Olú**

*Òsì ni ò mаwò*

*Agedengbe ni ò morí ení ó ro òun*

*A diá fún tègbón tаbúrò*

*Níjо tí wón nlo sóko Ìpérе*

*Oko Ìpérе tí àwón nlo yíi dáa àwon?*

*Wón ní wón ó rúbo*

*Wón ní yóó ye wón*

*Wón bá rúbo*

*Tègbón tаbúrò dé oko Ìpérе*

*Wón bá tanná Olà*

**· Olà bá dé**

*Ayé bá ye wón*

*Wón bá n jо wón n yо*

*Wón n yin àwon Babaláwo*

*Àwon Babaláwo n yin Ifá*

*Wón ní bеè lаwоn Babaláwo tаwón wí*

**· Òsé ni ò morí Olú**

*Òsì ni ò mаwò*

*Agendengbe ni ò morí ení ó ro òun*

*A diá fún tègbón tаbúrò*

*Níjо tí wón nlo sóko Ìpérе*

*Wón ní kí wón ó rúbo kí wón o lе bаа mеrе wálе*

*Wón gbébо nbè*

*Wón rúbo*

*Kín lаá tanná Ìpérе?*

*Àtаnlà*

*Àtаnlà lаá tanná Ìpérе*

*Àtаnlà*

**· Òsé Ògündá A**

*Ifá pide a esta persona y al hermano de su sangre que realicen sacrificio a Òòsàálá encendiendo una lámpara al lado del personal de Òòsà, tal que los dos empaquen riqueza en. Él también debe encender una lámpara para Órúnmilà durante siete días.*

*Òsé no conoce el Ori de Olú*

*La pobreza no tiene respeto para pigmentación de la piel o textura*

*El machete de Agedengbe no sabe la cabeza de su fabricante*

*Adivinación lanzada para el Superior y el Menor*

*En el día que ellos iban al bosque de Ìpérе*

*'Habrá esta estancia en Ìpérе ser bueno ' Ellos preguntaron*

*Les dijeron que realizaran sacrificio  
Ellos les dijeron que habrían de estar bien con ellos  
Ellos realizaron sacrificio entonces  
Los hermanos llegaron a la granja de Ipére  
Ellos encendieron una lámpara de riquezas  
Las riquezas vinieron a ellos en un descubrimiento  
La vida los agrado  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho  
Es Òse que no conoce el Orí de Olú  
La pobreza no tiene respeto para pigmentación de la piel o textura  
Agedengbe no sabe la cabeza de su fabricante  
Adivinación lanzada para el Superior y el menor  
En el día ellos iban al bosque de Ipére  
Les pidieron que realizaran sacrificio tal que ellos regresarian con riquezas  
Ellos oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizaron  
¿Qué decimos nosotros sobre la luz que nosotros encendimos en Ipére?  
Iluminación lista  
La iluminación lista es lo que nosotros decimos sobre la luz en Ipére  
Iluminación lista*

**· Òsé Ògündá B**

*Ifá pé kí enikan’ nbèun ó rúbo’ ntori àbikú. Ìgiripá òrúko lèbò è.*

*· Òsé ni ò morí Olú  
Òsì ni ò màwò  
Agedengbe ni ò morì enì ó ro òun  
A diá fún Olómù Jìuwàlà  
Èyí tíí se yèyé àbikú  
Àbikú le fí òun sìlè báyìi?  
Wón ní kó rúbo  
Wón níre fún won  
· Olómù Jìuwàlá bá rúbo  
O rúbo tán  
· Omo è ò bá kú mó  
Nní wá n jò ní wá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bëé làwon Babaláwo tòún wí  
· Òsé ni ò morí Olú  
Òsì ni ò màwò  
Agedengbe ni ò morí enì ó ro òun  
A diá fún Olómù Jìuwàlà*

· Èyí tíí se yèyé àbíkú  
· Ebo n wón ní ò se  
· Ó wáá gbébo nbè  
· Ó rúbo  
· Omo tí wón n bíí kú  
· Ó domo àbíyè  
· Olómù Jùwàlà omo tóo bí ò kú mó  
· Omó wáá domo àbíyè

**· Òsé Ògúndá B**

Ifá dice a alguien cerca de esta persona debe realizar sacrificio debido al Àbíkú.  
Niños que se mueren y reencarnan. Una cabra madurada es el sacrificio.

Òsé no conoce el Ori de Olú

La pobreza no tiene respeto para pigmentación de la piel o textura

El machete de Agedengbe no sabe la cabeza de su fabricante

Adivinación lanzada para Olómú Jùwàlà

La madre de Àbíkú

'Partirian estos Àbikús de mí '? Ella preguntó

Ellos le dijeron que realizará sacrificio

Ellos le desearon la buena fortuna de niños supervivientes

Olómú Jùwàlà realizó el sacrificio entonces

Después de observar todos los sacrificios

Sus niños se negaron a morirse de nuevo

Ella empezó a bailar y regocijar entonces

Ella estaba alabando su Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Ella dijo que era como su Babaláwos predijo

Òsé no conoce el Ori de Olú

La pobreza no tiene respeto para pigmentación de la piel o textura

El machete de Agedengbe no sabe la cabeza de su fabricante

Adivinación lanzada para Olómú Jùwàlà

La madre de Àbikús

Es el sacrificio que ellos le habían pedido que realizará

Ella oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

El niño que estaba agonizando repetidamente

Se ha vuelto un niño con éxito nutrido

Olómú jùwàlà, los niños que usted tiene ahora no mueran de nuevo,

Los niños se nutren ahora con éxito.

**· Òsé Òsá A**

Ifá pé a ò níí rógun láyé. Ìrùkè méjì àti àgbábò adìs lèbo; gbogbo ogun àtèyìnwá ó sì  
· di sisé láti àsìkò yí lo.

· Òsé sá o

· Òsé ò sá

*Kèlèmbè balè*  
*Ó fara yíiku kítí kítí*  
*A díá fún Ògún*  
*Tí n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*A díá fún Òòsà*  
*Òòsà n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*A díá fún Sàngó*  
*Sàngó n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*A díá fún Òrúnmìlà*  
*Òrúnmìlà n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*Ebo n wón ní kí gbogbo, wón á se kí wón ó tóó móo lo*  
*Gbogbo àwon Òòsà ní ón n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*Won ò rí Ilóbìnrin mü*  
*Òrúnmìlà ló se tán tí ó loogun Ilóbìnrin*  
*Wón ní kó rúbo*  
*Wón ní kó rú Ìrùkè méjì*  
*Wón ní tó bá dè òhún*  
*Wón ní kó mó se múra kan kaan kan*  
*Wón ní áwon Obìnrin ó télè e*  
*Yóó sì kó won lérú*  
*Òrúnmìlà dè òhún*  
*Ó ní Osé sá o*  
*Ósé ò sá*  
*Kèlèmbè balè fara yíiku kítí kítí kítí*  
*A díá fún òkànlénú Irúnmolè*  
*Tí n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*Wón dé Ilóbìnrin*  
*Won ò rí won kó lérú*  
*Òsé sá o*  
*Òsé ò sá*  
*Kèlèmbè balè fara yíiku kítí kítí kítí*  
*Awo ilé Òrúnmìlà*  
*A díá fún Òrúnmìlà*  
*Ifá wá n gbóguún, lo Ilóbìnrin*  
*Wón ní ó rúbo kó tóó ló*  
*Òrúnmìlà o wáá gbébo nbè*  
*O rúbo*  
*Ó dé Ilóbìnrin*  
*Ní bá njó*  
*Ní bá n dárin*  
*Ní n se pa kéké mó won*  
*Ogun Obìnrin ló n lo*  
*Òsé mó sàá*  
*Ogun Obìnrin ló n lo*  
*Pòkòkò mó won*  
*Ogun Obìnrin ló n lo*  
*Òsé mó sàá*

*Ogun Obìnrin lò n lo  
E yónú sí mi  
Ogun Obìnrin lò n lo  
Òsé mó sàá  
Ogun Obìnrin lò n lo  
Pa kókó mó won  
Ogun Obìnrin lò n lo  
Òsè mó sàá  
Ogun Obìnrin lò n lo  
Oní gángan n lù  
Òrúnmìlà n jó  
Ìrùké n jù lówó è  
Àwon Obìnrin bá bëèrè pé  
'Kín leléyìn n seé bò un'?  
'Wón ló ní kóun ó mó sàá'  
'Kóun ó móo bò ni'  
Èsù bá da adié méjì Òrúnmìlà rú sìlè  
Òrúnmìlà tún dárin  
E bá n mádieè mi  
Ogun Obìnrin lò n lo  
Òsé mó sàá  
Ogun obìnrin lò n lo  
Nígbà ti won ó móo lé adié  
Adié bá kojú sí ónà ilé Òrúnmìlà  
Gbogbo àwon Obìnrin bá n lè adié titítití  
Wón lè adié wo inú ilé Òrúnmìlà  
À fí kóró tì ón kóónú è  
Wón ò bá le lo mó  
Ifá pé òun pé ire Obìnrin fún eléyiun*

### *Òsé Òsá A*

*Ifá ora que nosotros no experimentaríamos mal en la vida. Dos colas de caballo y dos gallinas son el sacrificio. Se acaban todos-los tiempos malos del pasado.*

*Si Òsé corre lejos  
O él no corre lejos  
El moco aterrizaría en la tierra  
Y sobre él completamente con polvo  
Adivinación lanzada para Ògún  
Él estaba aventurando lucha en Ìlóbìnrin  
Adivinación lanzada para Òòsà  
Òòsà estaba aventurando guerra en Ìlóbìnrin  
Adivinación lanzada para Sàngó  
Él estaba aventurando guerra también en Ìlóbìnrin  
También lanzada para Òrúnmìlà  
Òrúnmìlà estaba aventurando guerra en Ìlóbìnrin  
Ellos eran todos que les pidieron ofrecer sacrificio antes de salir*

*Todas las Deidades estaban aventurando guerra en Ilóbìnrin  
Ellos no podrían sostener Ilóbìnrin en cautiverio  
Òrúnmìlà preparo para ir a Ilóbìnrin entonces  
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio  
Ellos le dijeron que ofreciera dos colas de caballo  
'Cuando usted lleve a Ilóbìnrin'  
'No use fuerza'  
'Las mujeres allí lo seguirían'  
'Usted los arrestaría como esclavos', ellos dijeron  
Òrúnmìlà llegó a Ilóbìnrin  
Él dijo que cualquier Òsé corre lejos  
O él no hace  
El Moco aterrizaría completamente en la tierra y sobre él con polvo  
La adivinación lanzada para incontable numero de Deidades  
Ellos estaban aventurando guerra en Ilóbìrin  
Ellos llegaron a Ilóbìrin  
Ellos no podrían arrestar Ilóbìnrin como esclavos  
Si el Òsé corre lejos  
O él no hace  
El moco aterrizaría en la tierra  
Y sobre él completamente con polvo  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él estaba aventurando sacerdocio en Ilóbìnrin  
Ellos le pidieron que realizara sacrificio antes de salir  
Òrúnmìlà, usted oyó hablar entonces del sacrificio  
Usted lo realizó  
Cuando Òrúnmìlà llegó a Ilóbìnrin  
Él empezó a bailar  
Él empezó a cantar  
Mueva cerca de ellos en un crucero  
Usted va a la guerra de mujeres  
Òsé no corre lejos  
Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo  
Mueva hacia ellos en un crucero  
Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo  
Òsé no corre lejos  
Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo  
Sea amistoso conmigo  
Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo  
Òsé no corre lejos  
Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo  
El tambor de gángan empezó tamborileando repetidamente  
Òrúnmìlà estaba bailando  
El fustea (latigo de caballo) en su mano undule en una ola  
Las mujeres se preguntaron  
¿'Qué está viniendo él hacer aquí y qué está diciendo él'?  
Algunos respondieron 'él está cantando que ellos le dijeron que no corriera lejos'*

*'Y que él debe acercársenos en un crucero'*  
*Èsù soltó las dos gallinas sacrificadas por Òrúnmìlà en medio de las mujeres entonces*  
*Òrúnmìlà empezó cantando de nuevo*  
*Por favor ayude a capturar mis gallinas*  
*Es la guerra de mujeres que usted está emprendiendo*  
*Òsé no corre lejos*  
*Es la guerra de mujer que usted está emprendiendo*  
*Cuando ellos empezaron a seguir las gallinas*  
*Las gallinas se dirigieron hacia la casa de Òrúnmìlà*  
*Un ejército de mujeres siguió en persecución caliente*  
*Ellos cazaron las gallinas hasta que ellos también entraron en la casa de Òrúnmìlà*  
*Ellos no podrían salir de nuevo*  
*Ifá dice que él le desea la buena fortuna de mujeres a esta persona*

### ***Òsé Òsá B***

*Ifá pé kí eleyinn ó rúbo. Kó sánsò mó ìdí ñgbà tí ó bàá móo bo Ifá. Àwon méta ni Ifá n báá wí, wón ojo, lo sí ibi kan, lénú ojó méta yíí. Ifá pé kí wón ó lo dáadáa kí wón ó bò dáadáa ni kí wón ó rúbo sí.*

*Òsé sá*  
*Òsé ò sá*  
*Kèè tíí dé ibi ijà*  
*Ó subú yèké*  
*A diá fún Ewúré*  
*Ewúré n loogun Ìléémó*  
*Wón ní ó rúbo*  
*Òsé sá*  
*Òsé ò sá*  
*Kèè tíí dé ibi ijà*  
*Ó subú yèké*  
*A diá fún Agùtàn bòlòjò*  
*Agùtàn n loogun Ìléémó*  
*Wón ní ó rúbo*  
*Òsé sá*  
*Òsé ò sá*  
*Kèè tíí dé ibi ijà*  
*Ó subu yèké*  
*A diá fún Adìe Òkòkó*  
*Adìe Òkòkó n loogun Ìléémó*  
*Wón ní ó rúbo*  
*Wón ní kí won ó rúbo pò*  
*Ewúré ní kí ní njé bée?*  
*Àgutàn ní kín ní n jògun Ìléémó?*  
*Adìe bá rúbo*  
*Wón dá ogun*  
*Ogún mú Ewúré*

*Ogún mū Àgùtàn bòlòjò  
Ogún ò mū Adie òkoko  
O ní Osé sá  
· Òsé ò sá  
Kèè tīi dé ibi ijà  
Ó subú yéké  
A diá fún Ewúré tī' n loogun Ìléémó  
Wón ní ó rúbo ó lè kó tóó lo  
Ewúré gbébo  
Béè ni ò rúbo  
· Òsé sa  
· Òsé ò sá  
Kèè tīi dé ibi ijà  
Ó subú yéké  
A diá fún Àgùtàn bòlòjò tī' n rogun Ìléémó  
Wón ní ó rúbo kó tóó móo lo  
Àgùtán gbébo  
Béè ni ò rúbo  
· Òsé sá  
· Òsé ò sá  
Kèè tīi dé ibi ijà  
Ó subú yéké  
A diá fún Adie Òkòkó tī' n loogun Ìléémó  
· Ebo n wón ní ó se  
Adie Òkòkó gbébo ñbè  
Ó rúbo  
Sáká ni  
Sáká mòmò ni  
Sáká lAdie ó bò oko Èèmo  
Sáká ni  
Sáká mòmò ni.*

#### **· Òsé, Òsá B**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Él debe envolver una tela alrededor de su cintura aproximadamente el tiempo que él está ofreciendo los sacrificios a Ifá. Sus cosas estarían bien. Ifá está refiriéndose a un grupo de allí quienes quieren viajar a el extranjero (fuera de casa). Ellos deben ofrecer sacrificio para ellos ir y regresar seguramente.*

*Si el Òsé corre lejos  
O él no hace  
Él realmente no había llegado al sitio de la lucha  
Antes de que él se cayera perezosamente  
Adivinación lanzada para la Cabra  
La Cabra iba a la guerra de Ìléémó  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Si el Òsé corre lejos*

*O él no hace*

*Él no había llegado al sitio de la lucha*

*Él se cayó perezosamente*

*Adivinación lanzada para la Oveja*

*La Oveja iba a la guerra de Iléémó*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*Si el Òsé corre lejos*

*O él no hace*

*Él no había llegado al sitio de la lucha*

*Él se cayó perezosamente*

*Adivinación lanzada para el Pollo*

*El Pollo iba a la guerra de Iléémó*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*Ellos fueron aconsejados a realizar sacrificio juntos*

*'Qué llama usted un sacrificio'? La cabra dijo*

*'La guerra de Iléémó'? yo no estoy interesado en sacrificio*

*El pollo ofreció el sacrificio sin embargo*

*Ellos llegaron a la guerra de Iléémó*

*La guerra arrestó la Cabra*

*Sostuvo la Oveja en cautiverio*

*No podría arrestar al Pollo*

*Si el Òsé corre lejos. El pollo dijo*

*O él no hace*

*Él realmente no había llegado al sitio de la lucha*

*Antes de que él se cayera perezosamente*

*Adivinación lanzada para la Cabra que iba a la guerra de Iléémó*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*La Cabra oyó hablar del sacrificio*

*Todavía no lo realiza*

*Si el Òsé corre lejos*

*O él no hace*

*Él no había llegado al sitio de la lucha*

*Él se cayó perezosamente*

*Adivinación lanzada para la Oveja bonita que iba a la guerra de Iléémó*

*Le pidieron que realizara sacrificio antes de salir*

*Las Ovejas oyeron hablar del sacrificio*

*Todavía no lo realizan*

*Si el Òsé corre lejos*

*O él no hace*

*Él no había llegado al sitio de la lucha*

*Él se cayó perezosamente*

*Adivinación lanzada para el Pollo que iba a la guerra de Iléémó*

*Es sacrificio que ellos le pidieron que realizara*

*El pollo oyó el sacrificio*

*Y lo realizó*

*Indemne (ilesos)*

*El Pollo regresó indemne*

*El Pollo regresó sin peligro de la guerra de Iléémó*

*Él regresó indemne*

*Él regresó ilesó realmente.*

**Òsé Ìká A**

*Ifá pé isé tí ìran baba eléyìun móoó se ni kó múra sí; kò gbodò fisé náà sílè bí ò bá fě idààmú. Ifá pé kí eléyìun ó mó gbàgbè isé ìraan baba è.*

**Ó sé pákája**

**Ó rìn pákája**

*A diá fún Onímòka ònà Òfà*

*Èyí tí babaa rèé ko okùún là lójó láiláí*

*Okùn ni baba Onímòká móo kò télè rí*

*Onímòká bá fì okùn kíko sílè*

*Ó lóun ò kò mó*

*Ó se see se*

*Kò rójúùú è*

*Ó bá tò àwọn ‘Ó sé pákája’*

*Àwọn ‘Ó rìn pákája’ lo*

*Wón ní Onímòká ònà Òfà*

*‘Okùn ni babaà ré móo ko télè’*

*‘Sóó le móo siséé babaà re’?*

*‘Bóò bá se isé òhún’*

*‘Pàbó ni gbogbo è’*

*Onímòká lóun gbón*

*Ó ti tán*

*Ení ó kú ó tóó gbón niyá je*

*Onímòká Ònà Òfà bá bó síbi okùun baba è*

*Ní bá n kò okùn*

*Bó bá kò èyí*

*Eran ni é e so*

*Olà bá dé*

*Nní wá n jó ní wá n yò*

*Ní n yin àwọn Babaláwo*

*Àwọn Babaláwo n yin Ifá*

*Ó ní béké làwòn Babaláwo tòún wí*

**Ó sé pákája**

**Ó rìn pákája**

*A diá fún Onímòka ònà Òfà*

*Èyí tí babaa rèé ko okùún là lójó láiláí*

*Wón níséé baba rè ní ó móo se*

*Àwá ó kokùn kokùn*

*A ó kokùn lájé*

*Àwá ó kokùn kokùn*

*A ó kokùn láya*

*Àwá ó kokùn kokùn*

*A ó kokùn bímo*

*Àwá ó kokùn kokùn*

*A ó kokùn níre gbogbo  
Àyàmò bí Onímòká ònà Òfà ò bá kokùn kó là láyé*

### **Òsé Ìká A**

*Ifá dice esta persona debe continuar en el creer (pensar, opinar) el sistema y ocupación de sus antepasados; por otra parte él estaría buscando por problema (dificultad, pena).*

*Ó sé pákája*

*Ó sìn pákája*

*Adivinación lanzada para Onímòká Ònà Òfà*

*Cuyos antepasados habían estado haciendo alguna vez las riquezas del negocio de la soga (cuerda)*

*El padre de Onímòká había estado alguna vez en la fabricación de la soga comercial*

*Él dijo que él no está de nuevo interesado en él*

*Él intentó e intentó sus manos en otras venturas de negocio*

*Él no podría encontrar el avance*

*Él entonces fue a encontrarse a los sacerdotes 'Ó sé pákája'*

*Los sacerdotes 'Ó rìn pákája'*

*'Onímòká Ònà Òfà; Ellos llamaron su atención*

*'La ocupación de su padre había sido alguna vez la fabricación de la soga'*

*'¿Usted podría continuarlo?'*

*'Si usted se niega al trabajo'*

*'Todos sus esfuerzos producirían la futileza (inutilidad)'*

*'Yo soy ahora sabio', Onímòká dijo*

*'Eso está bien'*

*'Es él que está muerto que ha sufrido irredimiblemente'*

*Onímòká continuó la fabricación de la soga, el negocio de su padre después*

*Él empezó la fabricación de sogas*

*En la configuración diferente y tamaño*

*Las personas compran mucho y usan atando carneros y cabras*

*Las riquezas vinieron*

*Él empezó a bailar y regocijar entonces*

*Él estaba alabando su Babaláwos*

*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá*

*Él dijo que era como su Babaláwos había dicho*

*Ó sé pákája*

*Ó rìn pákája*

*Adivinación lanzada para Onímòka ònà Òfà*

*Cuyos antepasados habían estado haciendo alguna vez las riquezas del negocio de la soga*

*Ellos lo mandaron continuar la ocupación de su padre*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas para hacer las riquezas*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas para tener las esposas*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas*

*Nosotros habríamos fabricar las sogas para tener los niños  
Nosotros habríamos fabricar las sogas  
Nosotros habríamos fabricar las sogas para tener todas las fortunas buenas  
Excepto si no es verdad que Onímòka ònà Òfàà hizo las sogas para ponerse  
adinerado en la vida*

**Òsé Ìká B**

*Ifá pé tí a bá lo sìbìkan, a ò gbodò móo pé ká tóó padà wá ilé kíre ó mó baà yègè mó,  
eni lówó.*

*Ó sé pákája  
Ó rìn pákája  
Awo Ajá ló se Ifá fún Ajá  
Ajá ní n'fomi ojú sògbérè omo  
Óun le bímø báyì?  
Wón níre omo fún ìwo Ajá  
Sùgbón rúbo o  
Ajá bá rúbo  
Ajá bá n' bímø  
Ómø ò ní yèyé mó,  
Máruún méfà lajá n' bí  
Ilé bá kún  
Wón ní o ò wáá gbodò pé lóde  
Ó ní Ó sé pákája  
Ó rìn pákája  
Awo Ajá ló sefá fún Ajá  
Ajá ní n'fomi ojú sògbérè omo  
Wón ní ó sá káalè kó jàre  
Ebo omo ní ó se  
Ajá wáá gbébo 'nbè  
Ó rúbo  
Àkó Ajá i í pé lóde  
Wàràjà  
E jé á relé rée gbómo  
Wàràjà*

**Òsé Ìká B**

*Ifá dice si esta persona viaja en alguna parte, él no debe quedarse atrás mucho  
tiempo tal que sus fortunas de la casa no se pondrían decrepítas.*

*Ó sé pákája  
Ó rìn pákája  
El Babaláwo del Perro lanzó la adivinación para el Perro  
El Perro estaba llorando debido a los niños  
'Habría yo tener los niños en absoluto' Ella preguntó  
Ellos oraron que la fortuna buena de niños abundará con ella  
'Pero usted debe realizar el sacrificio'*

*El Perro realizó el sacrificio  
Ella empezó teniendo los niños  
Los niños no podrían contarse  
Ella estaba teniendo cinco, seis, o más niños en seguida  
El mundo entero estaba lleno con los niños del Perro  
'Pero usted nunca debe quedarse atrás en un tropiezo de viaje antes de regresar' ellos  
instruyeron  
Ella dijo Ó sé pákája  
Ó rìn pákája  
El Babaláwo del Perro lanzó la adivinación para el Perro  
El Perro estaba llorando debido a los niños  
Ellos le pidieron que cuidara de la tierra  
Y realizará el sacrificio  
El Perro oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
El perro hembra nunca se quedaría mucho tiempo fuera  
Wàràjà  
Permítanos ir a casa para abrazar a nuestros bebés  
Wàràjà.*

### **Òsé Òtúrúpòn A**

*Ifá pé ká fí aso pupa rúbo omo ìyàwó méjì nifá rí fún eléyiun pèlú òpòlopò omo. Ebo  
kí àwon obinrin è ó le tètè rómo bí lebo tó gbodò rú. Ifá sì kí í nílò pé kò gbodò déjáá  
ntorí àwòn ayé.*

*Dìgan dìgan  
Awo Òro ló diá fún Òro  
Níjó tí Òro ní fomi ojú sògbérè omo  
Wón ní yóó bímo lópòlopò  
Ebo omo ni kó wáá se  
Dìgángán dìgángán  
Awo Osàn ló diá fún Osàn  
Osàn ní fomi ojúú sògbérè omo ní bíí  
Wón ní yóó bímo lópòlopò  
Ebo omo ni kó wáá se  
Wón ní kí àwon méjèèjì ó fí aso pupa rúbo ntorí ìgbèyìn  
Ebo omo ni wón rú  
Wón ò rúbo ìgbèyìn  
Ngbà Òro bá sì so  
Ti ò bá tíi pón  
Wón ò níí rí omo è  
Bí Osàn náà bá so békè  
Wón ò níí rí omo è  
Níjó tí ón bá fí aso pupa bò ó  
Ójó náà ni wón rí nnkan  
Àwon èèyàn ó bàá móo pé  
Òro yií ti pón*

*Osàn yí tí pón  
Wón bá n ká omo wóón je  
Wón làwón ò pé kéé rúbo  
Wón ní Dìgan dìgan  
Awo Òro ló díá fún  
Òro n̄ fomi ojú sògbérè omo  
Wón ní yóó bímo lópòlopò  
Ebø omo ni kó wáá se  
Dìgángán dìgángán  
Awo Osàn ló díá fún Osàn  
Osàn n̄ fomi ojúú sògbérè omo n̄ bìbí  
Wón ní yóó bímo lópòlopò  
Ebø omo ni kó wáá se  
Wón ní wón ó rúbo kí wón ó le bímo  
Wón tún ní kí wón ó rúbo káyé ó mó baà fojú sí omo won lára  
Ebø kí wón ó bímo ni wón rú  
Wón pAwo lékèé  
Wón pÈsù lólè  
Wón wònrun yànyànyàñ bí ení tí ò níí kú láyé  
Wón bá kotí ògbonhin sèbø  
Wón ò rúbo káyé ó mó fojú sómoo won lára  
Rírú ebø  
Èèrù àtùkèsù  
E wo Ifá awó kí bí tí n̄ sè  
Àì rúbo  
Àì tù èèrù  
E wo Ifá Awo kí bí tí n̄ sè*

### **Òsé Òtúrúpòn A**

*Esta persona debe ofrecer un pedazo de tejido (tela) rojo contra la madurez de sus niños. Él se destina tiene dos esposas y muchos niños. Las dos esposas también deben sacrificar los tejidos (tela) rojos. Él no debe desatender consejo dado a él para anticipar el ataque de las brujas.*

*Dìgan dìgan  
Babaláwo de la Ciruela lanzó la adivinación para la Ciruela  
En el día que la Ciruela estaba llorando debido a los niños  
Ellos dijeron que él tendría muchos niños  
Pero debe realizar sacrificio de niños  
Dìgángán Dìgángán  
El Babaláwo de la Naranja, lanza adivinación para la Naranja,  
La Naranja estaba llorando debido a los niños  
Ellos dijeron que tendría muchos niños  
'Realice el sacrificio para los niños' ellos dijeron  
A los dos fue dicho sacrificar el tejido rojo contra el tiempo de la madurez de sus niños  
Pero ellos ofrecieron el sacrificio exclusivamente para los niños*

*Ellos no realizaron el sacrificio durante del fin del tiempo  
Cuando la Ciruela germina  
Si no está maduro  
Nadie vería a sus niños  
Si la Naranja germina igualmente  
Nadie notaría a sus niños  
En el día sus niños se cubrieron con la tela roja  
Es adelante de ese día que ellos experimentarían la maldad humana  
El hombre empezaría a decir entonces  
'Esta ciruela está madura'  
'Esta Naranja es madura'  
El hombre empezaría a tirar a sus niños para la comida  
Era entonces que ellos les recordaron la advertencia más temprana  
Ellos dijeron Digan Digan  
El Babaláwo de la Ciruela lanzó la adivinación para la Ciruela  
En el día que la Ciruela estaba llorando debido a los niños  
Ellos dijeron que él tendría muchos niños  
Pero debe realizar el sacrificio de niños  
Digan digan  
El Babaláwo de la Naranja, lanzo adivinación para la Naranja,  
La naranja estaba llorando debido a los niños  
Ellos dijeron que él tendría muchos niños  
Pero debe realizar el sacrificio para los niños  
Ellos dos eran pedidos ofrecer el sacrificio para permitirles tienen los niños  
Y también para ofrecer el sacrificio tal que el hombre no podría estar interesado en sus niños  
Era el sacrificio que ellos ofrecieron que les permitiría tiene niños  
Ellos dijeron que el Babaláwo es un mentiroso  
Ellos se refieren a Èsù como un ladrón  
Ellos miraban los cielos con el desdén como si ellos nunca murieran  
Ellos se volvieron una oreja sorda a la advertencia de sacrificio  
Ellos se negaron a ofrecer el que anticiparía el interés humano en sus niños  
Ofreciendo sacrificios  
Y regalos libres a Èsù  
Vea la predicción de Ifá del otro día cantada por el Babaláwo que se hace realidad  
La negativa de advertencia sacrificatoria  
La negativa de ofertorios de premios a Èsù  
Vea el verso de Ifá cantado por el Babaláwos que demuestra verdad*

**Òsé Òtúrúpòn B**  
*Ifá pé ká rúbo pé ayé ó yé wá*

*Òsé ló peran tán  
Kò réfòn mú délé  
A diá fún Èikànkè  
Èyçi tíí somo Olówòò àgbón*

*Ayé ye òun báyìí?  
Wón ní kó lòó bo Ògún  
Ó bá rúbo  
Iré bá n bá a wolé  
Ó ní béké làwón Babaláwo tòón wí  
Òsé ló peran tán  
Kò réfòn mú délé  
A diá fún Èrikànkè  
Èyi tíí sòmò Olówòó àgbón  
Èrikànkè  
Ifá n kóreeé bò wáá bá mi  
Èrikànkè.*

### **Òsé Òtúrúpòn B**

*Esta persona también debe ofrecer el sacrificio para la vida larga*

*Es Òsé que tuvo éxito matando todos los animales  
Pero no podría llevar a casa un búfalo  
Adivinación lanzada para Èrikànkè  
Èrikànkè el niño de Olówòó àgbón  
'La vida me agradaría'? Él preguntó  
Ellos le dijeron ir y ofrecer los sacrificios a Ògún  
Él ofreció el prescrito sacrificio  
Todas las buenas fortunas empezaron entrando en su casa  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Es Òsé que tuvo éxito matando todos los animales  
Pero no podría llevar a casa un búfalo  
Adivinación lanzada para Èrikànkè  
El niño de Olówòó àgbón  
Èrikànkè  
Ifá está trayendo las fortunas para encontrársenos  
Èrikànkè.*

### **, Òsé Òtúá A**

*Iré n be fún eléyìun. Ifá pé kí eléyìun ó móo wúre dáadáa, yóó là; ayé ó sì yé é.*

*Píítí, lesèe sùbú  
Ààlà Alágemo ò tó gèlè  
Ó tó gèlè béké ni ò tóó fi wérí  
A diá fún Awúrelà  
Níjó tí n sawoó rode Íjèbú  
Òun le là lókèrè tóun n lo báyìí  
Wón ní yóó là  
Wón ní kó rúbo  
Ó bá kéké sí àwon Píítí, lesèe sùbú  
Àwon Ààlà agemo ò tó gèlè*

*Àwon ó tó gèlè békè ni ò tóó fí werí  
 Wón ní 'ayé ó ye, ó'  
 Gbogbo eni o bá n so nnkan fún  
 Nnkan òhún ó móo dák  
 Awúrelà bá korí sí òde Ìjèbú  
 Ó sawo, lo  
 Ó bá kó, Olà wále  
 Piítí lesèe sùbú  
 Ààlà Alágemo ò tó gèlè  
 Ó tó gèlè békè ni ò tóó fí wéri  
 A diá fún Awúrelà  
 Níjó i n sawoó ròde Ìjèbú  
 Ebo n wón ní, ó se  
 Ó wáá gbébo nbè  
 Ó rúbo  
 Àpèjin làá pOnírú  
 Àpèjin làá pOniyò  
 Àpèjin ni wáón pe Aláta  
 Àpèjin ni wáón pe Elépo  
 Àpèjin, Àpèlè ni wón n pAwúrelà nÌjèbú  
 Osé Awúrelà Awo rere ni.*

### **Osé Òtúá A**

*Ifá desea bien a esta persona. Ifá le pide que ore bien; él seria bendecido y rico en la vida.*

*Piítí lesèe sùbú  
 La tela blanca de Agemo no es bastante una faja  
 Es bastante una faja no es todavía bastante para atar en la cabeza  
 Adivinación lanzada para Awúrelà  
 En el día que estaba aventurando sacerdocio en la ciudad de Ìjèbú  
 ¿' Me haría yo rico en esta tierra extranjera '?  
 Ellos le dijeron que él sería rico  
 Pero él debe realizar sacrificio  
 Él llamó entonces en el sacerdote ' Piítí lesèe sùbú '  
 Los sacerdotes ' Ààlà Alágemo ò tó gèlè '  
 El ' Ó tó gèlè békè ni ò tóó fí wéri '  
 ' La vida estaría bien con usted ' ellos dijeron  
 ' Todas las personas a quienes usted predice algo '  
 ' Todas las predicciones demostrarían verdad '  
 Awúrelà salió entonces para la ciudad de Ìjèbú  
 Él practicó su sacerdocio allí  
 Él regresó con cargas de riqueza  
 Piítí lesèe sùbú.  
 La tela blanca de Agemo no es bastante una faja  
 Es bastante una faja no es todavía bastante para atar en la cabeza.  
 Adivinación lanzada para Awúrelà*

*En el día él estaba aventurando sacerdocio en la ciudad de Íjèbú  
Es este sacrificio que ellos le habían pedido que realizara  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Ápèjìn es el camino de profesión el vendedor de grano de algarrobo  
Ápèjìn es el camino de profesión el vendedor de sal  
Ápèjìn es el camino de profesión el vendedor de pimienta  
Ápèjìn es el camino de profesión el vendedor de aceite de palma  
Ápèjìn; Ápèlà es el camino llamado Awírela en la ciudad de Íjèbú  
Ósé Awírelà es un sacerdote bueno.*

### *, Ósé Òtúá B*

*Orí òkú won ò níná  
, Esè àwon ikà à seé mó lónà  
Akéséyìn légàn won n rawó girede girede sÓlóun  
Òjò pàtápàtà níí múléé dekùn  
Ó sánsó méjì gbá yìgì yìgì  
Àwon ló sefá won lóde Ìlósè  
, Ekún ajé ni wón n sun  
Wón ní wón ó rúbo kí wón ó lè baà lájé lówo  
A diá fún won nílé Ejigan  
, Ekún omo ni wón n sun  
Wón ní wón ó rúbo kí wón ó lè baà bímo  
Àwon ará Ìlósè bá rúbo  
Ní ón bá n lájé  
Ajé ò ní mó mó mó  
Àwon ará Ejigan náà rúbo  
Àwon náà bérè síí bímo  
Ayé ye wón,  
Ni wón wá n jó ni wón n yò  
Wón n àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo won n yin Ifá  
Wón ní békè làwon Babaláwo tàwón wí  
Orí òkú won ò níná  
, Esè àwon ikà à seé mó lónà  
Akéséyìn légàn won n rawó girede girede sÓlóun  
Òjò pàtápàtà níí múléé dekùn  
Ó sánsó méjì gbá yìfì yìgì  
A diá fún won nílé Ìlósè  
, Ekún ajé ni wón n sun  
Wón ní wón ó rúbo nílé Ìlósè  
Kí wón o lè baà lájé lówo  
Àwon náà ló difá fun won lóde Ejigan  
Níbii wón gbé n fojoojúmó ayé káwó botan bí oní túúlu  
Wón ní kí wón ó rúbo nílé Ejigan kí wón ó le bímo*

Àwon méjèèjì gbébo nbè  
Wón rúbo  
· Òrúnmilà,jé á lówó,lówó ò  
Bí ará Ìlósè tíí lówó  
Ifá,jé á bímō weere  
Bí ará Ejigan tíí bímō warare

### · Òsé Òtúá B

La cabeza del muerto no tiene ningún piojo  
Los pasos del malo es difícil de reconocer en la senda  
El granjero perenne es el que ora fervorosamente a Dios  
Una lluvia torrencial aclararía y ablandaría a la tierra  
Ò sánso méjì gbá yìgì yìgí  
Adivinación lanzada para ellos en la casa de Ìlósè  
Ellos estaban llorando debido a riqueza  
Les pidieron que ofrecieran sacrificio tal que ellos tendrían riqueza facil  
También la adivinación lanzada para ellos en la casa de Ejigan  
Ellos estaban llorando debido a los niños  
Les pidieron que ofrecieran sacrificio para que ellos tuvieran niños  
Las personas de Ìlósè ofrecieron el sacrificio  
Ellos empezaron a tener riqueza  
La magnitud de la riqueza era grande  
Las personas de Ejigan también observaron su sacrificio  
Ellos empezaron a tener niños también  
La vida los agradó todos  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwos había dicho  
La cabeza del muerto no tiene ningún piojo  
Los pasos del malo es difícil de reconocer en la senda  
El granjero perenne es el que ora fervorosamente a Dios  
Una lluvia torrencial aclararía y ablandaría a la tierra  
Ò sánso méjì gbá yìgì yìgí  
Adivinación lanzada para el ellos en la casa de Ìlósè  
Ellos estaban llorando debido a riqueza material  
Les pidieron que realizaran sacrificio en la casa de Ìlósè  
Tal que ellos tendrían riqueza en abundancia  
Ellos también son unos que lanzaron adivinación para ellos en la ciudad de Ejigan  
Donde ellos se sentaban desalentados así como afligidos por migraña  
Ellos les pidieron a las personas de Ejigan que ofrecieran sacrificio para ellos tener niños  
Los dos grupos oyeron hablar del sacrificio  
Ellos lo ofrecieron  
Òrúnmilà, permitanlos tener riquezas fácil

*Exactamente como aquéllos de la casa de Ilósè  
Ifá nos permitió nutrir a los incontables niños  
Tantos como haga a las personas de Ejigan*

**· Òsé Ìretè A**  
*Ifá pé kí eléyìun ó rúbo.*

**· Òsé tété**  
*Ìretè tété*  
*Babaláwo Eku ló díá fún Eku*

**· Òsé tété**  
*Ìretè tété*  
*Babaláwo Eja ló díá fún Eja*

**· Òsé tété**  
*Ìretè tété*  
*Babaláwo Eye ló díá fún Eye*

**· Òsé tété**  
*Ìretè tété*  
*Babaláwo Eran ló díá fún Eran*

**· Òsé tété**  
*Ìretè tété*  
*Babaláwo Àmùre o dàgbà lo díá fún Àmùrè ò dàgbà*  
*Èyí tíí somo ikéyìin won lénje lénje*  
*Wón ní kí wón ó rúbo*  
*Wón ní kí Eku ó rúbo*  
*Eku ní kín ní njé béé?*  
*Òún ní bá gbajúmò òun lo nùu*  
*Wón ní kí Eja ó rúbo*  
**· Ejá ní kín ní njébo?**  
*Wón ní kí àwọn Eye ojú òrun ó rúbo*  
*Wón ní kín ní njé béé?*  
*Ìwo Eran nkó?*  
*O ò wa rúbo*  
**· Erán lóun**  
*Kín lóun ó febo se?*  
*Àmùrè ò dàgbà*  
*Bóo ni tié?*  
*Àmùrè ò dàgbà lórí òun ò gbó*  
*Ó bá rúbo*  
*Ó fún Ikin lobì*  
**· Wón ní kó móo se bii tòkè ìpòrì è**  
*Ngbà tíkú dé*  
*Ó mú Eku*  
*Wón ní kí wón ó móo dárí è jiyàn*  
*Ó mú Eja*  
*Wón ní kí wón ó móo dá orí Eja jiyán*

Ó mú Eye  
Ó péye  
Wón ní wón ó dári è jiyàn  
Ó méran  
Ó peran  
Wón dári è jiyán  
Ikú bá dé òdò Àmùrè ò dàgbà  
Ikú ò leè pa Amùrè ò dàgbà  
Won lóun níí sébi fún Eritwo  
Àmùrè ò ddàgbà bá n jó  
Ní bá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwon Babaláwo tòún wi  
, Òsé téte  
Ìretè téte  
A diá fún Eku  
A diá fún Ejá  
A diá fún Eye  
A diá fún Eran  
A diá fún Àmùrè ò dàgbà tíí somo ikéyiin won lénje lénje  
Bíiré bíiré  
Ikú pomo Eku tí ò mebo  
Bíiré bíiré  
Ikú pomo Ejá tí ò mebo  
Bíiré bíiré  
Ikú pomo Eye tí ò mebo  
Bíiré bíiré  
Ikú pomo Eran tí ò mebo  
Ikú móo Àmùrè sésé o  
Ikú pomo Eku ti ò mebo  
Kó móo sébì  
Kó móo sébì fÉritwo  
Awo rere  
LÀmùrè sésé o  
Awo rere  
Ipàdi Awo won ò kú bòrò bòrò

, Òsé Ìretè A  
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio.

Òsé téte  
Ìretè téte  
Babaláwos de la Rata lanzó adivinación para la Rata  
Òsé téte  
Ìretè téte

*El Babaláwos del Pez lanzó adivinación para el Pez*

*Òsé tété*

*Ìretè tété*

*El Babaláwos del Pájaro lanzó adivinación para el Pájaro*

*Òsé tété*

*Ìretè tété*

*Babaláwos del Animal lanza adivinación para el Animal*

*Òsé tété*

*Ìretè tété*

*El Babaláwos del Àmùrè o dàgbà lagarto lanzó adivinación para el Àmure o dágba*

*lagarto*

*El último nacido de todos ellos*

*Ellos todos fueron pedidos a realizar sacrificio*

*La rata fue dicho para realizar sacrificio*

*¿'Qué llama usted un sacrificio'?*

*'Yo estoy saliendo para disfrutar' la Rata dijo*

*El pez también fue dicho ofrecer sacrificio*

*¿'Qué llama usted un sacrificio'? Los peces dijeron igualmente*

*El pájaro también se dijo sobre el sacrificio*

*¿Dijo el pájaro también 'qué quiere decir usted'?*

*¿Qué sobre usted, Animales?*

*¿Por qué no realiza usted el sacrificio?*

*'Yo', los Animales dijeron*

*¿'Para qué propósito'?*

*Àmùrè o dàgbà?*

*¿Qué sobre usted?*

*Àmùrè o dàgbà dijeron que él no puede atreverse las consecuencias*

*Él realizó el sacrificio*

*Él le dio kola al Ikin*

*Le pidieron que se comportara como su Ifá le dice*

*Cuando la muerte vino alrededor*

*Él arrestó la Rata*

*Ellos usaron la cabeza de la Rata comiendo ñame golpeado*

*Él arrestó el Pez*

*Ellos le dijeron al Hombre que usara la cabeza del Pez comiendo ñame golpeado*

*Él arrestó el Pájaro*

*Él mató el Pájaro*

*Ellos usaron el pájaro muerto a comer ñame golpeado*

*También arrestó otros Animales*

*Los mató*

*Ellos usaron su cabeza a comer ñame golpeado*

*Cuando era el giro de Àmùrè o dàgbà para morirse*

*La muerte no podría matarlo*

*Ellos dijeron a muerte que él es uno que rompió el kola para el Eriwo*

*Àmùrè o dàgbà empezaron a bailar entonces*

*Él estaba regocijando*

*Él estaba alabando su Babaláwos*

*Sus Babalawos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era como su Babalawos había dicho  
Òsé téte  
Ìretè téte  
Adivinación lanzada para la Rata  
Adivinación lanzada para el Pez  
Adivinación lanzada para el Pájaro  
Adivinación lanzada para otros Animales  
También la adivinación lanzada a Àmùrè ò dàgbà el último nacido de todos ellos  
Como si tal como un juego  
La muerte mató al niño de la Rata que no ofreció sacrificio  
Como si tal como un juego  
La muerte mató al niño del Pez que no ofreció sacrificio  
Como si tal como un juego  
La muerte mató al niño del Pájaro que no ofreció sacrificio  
Como si tal como un juego  
La muerte mató al niño del Animal que no ofreció sacrificio  
La muerte no pudo matar a Àmùrè sésé  
Él fue salvado para seguir dividiendo kola  
Él debe continuar partiendo kola para Eriwos  
Sacerdote bueno y sabio  
Es el Babalawo conocido como Àmùrè sésé  
Sacerdote bueno y sabio  
Ipàdì Awo won ò kú bòrò bòrò*

### **·Òsé Ìretè B**

*Ifá pé kí eléyìun àtí òrée ré ójo rúbo. Kí wón ó sì bèrè nnkan tí oríi wón ó gbà Ifá pé eyelé ni kí wón ó jo rú pèlú òpòlopò owó.*

*Jin sí gegele  
Jin sí kòtò  
·Eni tó jin sí kòtò  
Ló kó ará yòókù lógbón  
A díá fún Òsé  
Éyí ti nlo réé bìrètè sílè ajé  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní kí wón ó rú òwúùrù eyelé  
Kí wón ó sì rú òpòlopò owó  
Wón bá rúbo  
·Òré ló ní ònà olá nlè  
Làwon méjèèjì bálo ibè  
Ni ón bá là  
Ayé bá ye wón  
N ni wón wá n jó wón n yò  
Wón n yin àwon Babalawo  
Àwon Babalawo n yin Ifá*

Won ní béké làwon Babaláwo tàwón wí  
Jin sí gegele  
Jin sí kòtò  
Eni tó jin sí kòtò  
Ló kó ará yòókù lógbón  
A diá fún Òsé  
Èyí ti n.lo rée békéreté sile ajé  
Ebo n wón ní kí wón ó se kí wón ó tóó móó lo  
Àwon méjèèjí gbébo n'bè  
Wón rúbo  
Òsé békéreté sile ajé  
Eni eni kà sàì Bini sólà  
Eni eni

'Òsé Ìretè B

*Ifá le preguntan a esta persona y su estrechamiento de todos para ofrecer sacrificio. Ellos también deben preguntar de lo que sus Orí aceptarían de ellos. El sacrificio es cada uno una paloma con dinero suficiente.*

*Cayéndose de una colina  
Entrando en una zanja  
Él que entró en una zanja  
Enseñe el resto que viene detrás de una lección  
Adivinación lanzada para Òsé  
El uno que Ìretè toma a la casa de riqueza  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Le pidieron que ofreciera palomas como sacrificio  
Con mucho dinero  
Ellos ofrecieron el sacrificio  
Es uno de los amigos que descubrieron un negocio  
Los dos pusieron fuera para el lugar  
Ellos se hicieron ricos  
Y la vida les agradó  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwos había dicho  
Cayéndose de una colina  
Entrando en una zanja  
Enseñe el resto que viene detrás de una lección  
Adivinación lanzada para Òsé  
El que estaba tomando Ìretè a la casa de riqueza  
Le pidieron que realizara sacrificio antes de salir  
Los dos oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Òsé informó Ìretè con un método de hacer riqueza  
El aliado de uno presentaría uno definitivamente a un*

*El aliado de uno*

**·Òsé Òfún A**

·Èèrùn tí n bò, lolà eléyiun tó, Ebø èèmùn ni kó rú. Ifá pé eléniní, fée dóú lè e, won ò fé  
, kí olàa ré ó dé. Táa bá rúbo pé, gbogbo òta ní ó kùú dànù. Egbe funfun legbé eléyìn.

Ó sé funfun bí ajé

Mininjò mininjo bí àte llèkè

A díá fún Òwó

Èyí tí n lo rèé bá won mülè ní bùdo

Óun le là báyíí?

Wón ní yóó là

Wón ní kó rúbo,

Wón ní èèrùn tí n bò ní ó là

O lóun mò tí n lo káàkiri

Wón ní ó mó se kírákità mó

Wón ní kó rúbo èèrùn tí n bò

Òwú sì tí se se se

Tí ò là, télè

Òwú bá rú àyágbáyagbà ebo

Ó bá bá won mülè ní bùdo

·Èèrùn tí ón wi

Òwú bá là

Ó ló se funfun bí ajé

Mininjò mininjo bí àte llèkè

A díá fún òwú

Èyí tí n lo rèé bá won mülè ní bùdo

Wón ní ó sá káalè ó jàre ebo ní ó se

Òwú wáá gbébo nbè

Ó rúbo

Òwú ò sàì là o

Òwú sàì là

Gbogbo békè ba ti se tó

Òwú ò sàì là

Békè bá gbógun lé won

Òwú ò sàì là

**·Òsé Òfún A**

*La pobreza acabaría para esta persona la próxima estación seca y las riquezas serán puestas. Él debe ofrecer sacrificio contra enemigos que podrían posicionar contra la actualización de sus objetivos. Si el sacrificio es pleno, el enemigo se moriría una muerte barata (de mal gusto). Su color espiritual es blanco.*

*Se pone puro blanco como Cowry*

*Está tan sereno (fresco indiferente) como la bandeja de exhibición de cuentas*

*Adivinación lanzada para el Algodón*

*El que iba a escoger una tierra para colonizar*

' Me haría yo rico '? Él preguntó  
Ellos le dijeron que él se haría rico  
Pero él debe realizar sacrificio  
' La próxima estación seca es el ataque de su riqueza '  
' Yo he estado pasando ' Él los recordó  
' No se preocupa de nuevo  
' Sólo ofreciendo el sacrificio que lo vería a la próxima estación seca ' ellos dijeron  
concluyentemente  
Entretanto el Algodón había intentado y había intentado  
Él nunca había tenido éxito haciendo riqueza  
Él ofreció un sacrificio impresionante después  
Y salió para escoger una tierra por establecerse  
La estación seca que se predijo para él vino  
Algodón de verdad se puso adinerado  
Él dijo ' se pone puro blanco como Cowry '  
Está tan sereno como la bandeja usada para exhibir cuentas  
Adivinación lanzada para el Algodón  
El que iba a escoger una tierra para establecerse  
Le pidieron que cuidara la tierra y ofrecer sacrificio  
El Algodón oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
El Algodón rompería abriendo y sería rico  
El -algodón rompería abriendo definitivamente y sería rico  
No importa cuánto usted se le opone  
El Algodón rompería abriendo finalmente y sería rico  
Independiente de la oposición que usted monta contra él  
El Algodón habría pero rompe abriendo

### ·Osé Òfún B

Fa pé ègún Elégùn ò níí mù eléyiun. Asán ni gbogbo ìsokúso tí ón so lóri eléyiun.

Òdù yí gbiri gbiri jáñà,  
A diá fún on ní Ègún à n ré  
Níbi wón gbé 'n fíraa wóón ré suru suru lójú omi  
Wón ní wón ó rúbo  
Wón ní gbogbo ègún tí wón 'n fí wóón ré  
Wón nípáa won ò níí ká won  
Wón ní sùgbón kí wón ó rúbo  
Wón bá rúbo  
Ayé bá ye wón  
Ègún kan ó mù won mó  
Ni wón wá 'n jó ni wón 'n yò  
Won 'n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Wón ní békè ni Babaláwo tàwón wí  
Òdù yí gbiri gbiri jáñà,  
A diá fún on ní Ègún à n ré

*Níbi wón gbé n fíraa woón ré suru suru lójú omi  
Wón ní wón ó rúbo  
Ègún è é mÁgbe  
Kó mó leè dáró  
Ègún è é mÁlùkò  
Kó mó leè kOsùn  
Ègún ò sii mü Odíderé  
Kó mó le se iko ìdí è yebeyiebe  
· E yonu ibi kúò  
Gbogbo èníyàn  
· E yonu ibi kúò Lara mi  
· Obóró oyáoko  
Won ò sàì yonu ibi kúò  
· Obóró oyáoko.*

#### **· Òsé Òfún B**

*Ifá dice que la maldición significó para alguien más no vendría a pasar en esta persona. Todos su vituperio en esta persona no trabajaría.*

*Òdù yí gbiri gbiri jáñà  
Adivinación del lanzamiento para ellos en la ciudad Ègún à 'n ré  
Donde ellos estaban maldiciéndonos continuamente  
Les pidieron que realizaran sacrificio  
Ellos les dijeron preocuparse de toda la maldición llovida en ellos  
La fuerza de la maldición no los superaría  
Pero ellos deben ofrecer sacrificio  
Ellos observaron el sacrificio entonces  
La vida los agrado después  
Ninguna maldición podría trabajar de nuevo en ellos  
Ellos empezaron a bailar y regocijar después de esto  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho  
Òdù yí gbiri gbiri jáñà  
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad Ègún à 'n ré  
Donde ellos estaban maldiciéndonos continuamente  
El sacrificio era el antídoto prescrito para ellos  
Ninguna maldición superaría el pájaro de Agbe  
A la magnitud que ella no podría teñir sus telas  
Ninguna maldición puede superar al pájaro de Álùkò  
A la magnitud que ella no podría frotar crema sobre Òsùn  
Ninguna maldición puede superar Odíderé  
Sin ser capaz para desplegar sus plumas rojas bellamente  
Evite las palabras malas  
Todos los seres humanos  
Evíteme de todas las palabras malas  
Obóró oyáoko*

*Ellos me evitarían de las palabras malas definitivamente de sus bocas  
Obóró oyáoko.*

***Las Palabras difíciles.***

**Òsé** ,

1. **Olórùbu Ègísi:** Otra denominación para el pollo
2. **Òòkún méjì tíí mì ragbada lóró ewé:** El epíteto de Àwòko y Àworòkònjobi. Los dos son pájaros que aman cantar extensivamente pero Àwòko canta más.
3. **Òwinnì:** El nombre de un lugar.
4. **Yo habría con ellos usar mi vestido para alcanzar al grupo:** (El modismo) yo envejecería en la vida.
5. **Òsé pàá bí Okó, Ìwòrì Jòwòlò bii rádùn, Àrò réé re réè:** Los nombres de Babalawos.
6. **Akirinbitti:** Otro nombre para un sacrificio detallado.
7. **Ègbèjí:** Otro nombre para la oveja
8. **Àgbò girìsàsà:** El carnero
9. **Isán níí sánrun:** El nombre de un Babalawo (Lt) es dolor de cabeza severo que hace el pelo para estar ergido.
10. **Òkàrá níí lárùn gágàgà:** También un Babaláwo. Òkàrá es el relámpago que enciende el cielo de una manera casual
11. **Òlùgbóngbó pajá mó je:** Babaláwo. Es el gartote (palo, vara, bate) que mata el perro sin comerlo.
12. **E bùúlè kó tú yagba:** Un Babaláwo. 'Derramar y permitió salpicar en una ola.
13. **Èfúùfù lèlè:** El viento fuerte
14. **Òsanyìn:** Un tipo de entidad espiritual de adivinación. Òsanyìn tiene una pierna.
15. **Es una manera de dormir sin despertarse para Età:** Cf. Ògúndá. Età es un tipo de animal que duerme tan a menudo
16. **Una vez es sombrío, Bonnabónnà iría al cielo:** Bonnabónnà es un tipo de insecto que entra una vez en el letargo profundo él el crepúsculo. Es entonces el termino que ha ido al cielo. Las palabras de encantación que es un tipo de orden que pide a la persona a quien se dirige para soltar la conciencia y se magnetiza.
17. **Olomo a jí je díedíe:** (Lt) Una persona que consume su porción (la vida, la comida, el goce) poco a poco sin tener prisa.
18. **Olùkájé:** Él que condensa (empacar) la riqueza
19. **Olùkókùn:** Él que condensa (empacar) las cuentas caras
20. **Agedèngba:** Un corto, pero el machete pesado normalmente un instrumento de guerra
21. **Àbúkí:** Un niño que se muere y regresa a la vida por el nacimiento a través de los mismos padres. Àbíkú es una amenaza que frustra casi todos los vicios para detenerlos.
22. **Olómú jùwàlà:** La denominación. Una madre que ha dado el nacimiento a tantos niños (àbíkù) eso había estado muriendo y había reencarnado, esto haría el pecho (seno) flojo. En la esencia Olómú juwàlà traducción: persona con el pecho flojo.

23. **Òsé sá: Òsé Òsá:** 'Òsé corre lejos'
24. **Òsé ò sá: Òsé Òsá:** 'Òsé no corrió lejos. Compare 23'
25. **Ìlóbìnrin:** Una ciudad dónde todos los habitantes son mujeres. Cf. òbàrà.
26. **Ìléémó:** Èémó es un tipo de vegetación que se ata a cualquier objeto que se mueve cepillandose contra en un tipo de dispersión biológica. Ìléémó es la ciudad hipotética dónde ellos moran.
27. **Píítí lésèe sùbú:** El nombre de un Babaláwo. Sùbú es el algodón tejido local que está rodándose dentro de los dedos de los pies de la pierna. (Lt) la colocación de la pierna por el algodón rodeado es semi-circular.
28. **Agemo:** Una deidad que se rinde culto en el área de Ìjèbú. También podría ser el predicador orando.
29. **Ìjèbú:** Una sección dentro de la tribu yoruba. Òsé Àwíre (Òsé Òtúá) era el Odù que se lanzó ante de que Ìjèbú estableciera su situación presente.
30. **Àpéjìn, Àpèlè:** La mayoría de los artículos que se pregona alrededor en la tierra Yorùbál mientras el (halconero) anuncia su bien (bueno) en un grito. Los compradores llamarían para o pagar el dinero en efectivo entonces si la disputa se cae dentro del rango de expectativa o le permite al vendedor marcharse. Se asemejarían Àpèlè por consiguiente mientras Àpéjìn está aclamabdo perdonarlo con la riqueza.
31. **Akéséyìn Légàn wón n rawó girede sólórún:** El nombre del Olúwo que lanzó esta adivinación. (Lt) Aquéllos que trabajan tenazmente (el último en dejar la granja) ore al dios para la cosecha dadivosa.
32. **Ò sánso Méjì gbá yígí yígí:** 'Él que ata dos envolturas de tela alrededor de su cintura que parecería robusto moviendo alrededor. Un Olúwo.'
33. **Àmùrè sésé:** Àmùrè ò dàgbà lagarto. Cf. Ìwòrì
34. **Ìpàdì Awo:** Los awo de Ìpàdì son grandes Babaláwos que son consagrados a Ifá y estrictamente observan sus reglas y principios. Cualquiera que sigue los pasos de Ifá se liga para vivir mucho tiempo.
35. **Ègún à n ré:** Una ciudad hipotética. Esto traduce 'ser de las maldiciones habladas'